BXL LA VILLE DE STAD

le de brusseleir

7-8.25
208

BRUXELLES | BRUSSEL • LAEKEN | LAKEN • NEDER-OVER-HEEMBEEK • HAREN

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE BRUXELLES | INFORMATIEMAGAZINE VAN DE STAD BRUSSEL



BRUXELLES CET ÉTÉ.

DE ZOMER IN BRUSSEL.

BXL CE MOIS-CI DEZE MAAND







4 **À LA UNE | OP DE COVER**
Bruxelles cet été
De zomer in Brussel

24 **À LA DEUX | OP DE COVER 2**
Agir quand il y a trop de rats
Meer ratten vergen meer maatregelen

30 **BRUSR**
Bal de l'été et les seniors comme pionniers
Zomerbal en senioren als pioniers

20 **NOUVELLES | NIEUWS**

26 **PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT**
Les news du mois | Nieuws van de maand

32 **BRUSR**
Agenda

34 **À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST**

35 Collège des Bourgmestre et Échevins
College van burgemeester en schepenen

le **Brusseleir 208. juillet-août 2025.**
- Magazine d'information de la Ville de Bruxelles.
- **Éditeur responsable :** Philippe Close – Brucity – 4 rue des Halles – 1000.
- **Coordination de la rédaction :** Sébastien Pardon.
- **Rédacteurs :** Marion Bordier, Francis Lenoir, Ingrid Otto, Carline Taymans, Ria Vander Perre.
- **Réalisation :** Twogether & Partners – avenue Coghen 119 – 1180 Bruxelles.
- **Coordination générale :** Damien Vanheuverzwijn, Mark De Geest.
- **Conception graphique :** Michel Croes.
- **Photos :** Eve-Anne HKS.
- **Tirage :** 94.000 ex.

- **Pour nous contacter :** Cabinet du Bourgmestre – Brucity – 4 rue des Halles – 1000 – 02 279 50 34 – brusseleir@brucity.be.

PEFC PEFC/07-32-375 Certifié PEFC Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées. www.pefc.be

PEFC PEFC/07-32-375 PEFC- gecertificeerd Dit product komt uit duurzaam beheerde bossen en gecontroleerde bronnen. www.pefc.be

Le Brusseleir respecte l'environnement. Il est entièrement imprimé sur papier non chloré.



ÉDITO. WOORD VOORAF.

CHÈRES BRUXELLOISES, CHERS BRUXELLOIS,

Le temps des vacances est de retour. Et, comme chaque année, Bruxelles prend ses quartiers d'été près de chez vous, avec des animations qui vont rythmer les semaines estivales.

Pour déguster ces moments de relâchement et d'insouciance, rien de tel qu'un détour par la Foire du Midi. Ses attractions, avec les indémodables carrousels, grande roue et montagnes russes, comme ses jeux d'adresse font partie de nos traditions populaires. Sans oublier les gourmandises qu'on y trouve, ce panaché d'arômes de friture, *smoutebollen*, gaufres, crêpes, barbe-à-papa ou pommes d'amour.
La culture foraine a précisément obtenu la reconnaissance de l'Unesco qui l'a inscrite au patrimoine immatériel de l'humanité en décembre 2024. Cette récompense est aussi le plus bel hommage rendu au mode de vie des forains, ces hommes et ces femmes qui vont, d'une saison à l'autre, de ville en ville apporter aux habitants une ambiance unique, de la joie et de belles émotions.

Les abeilles sont l'âme de l'été écrivait le poète Maurice Maeterlinck. Mais elles sont aujourd'hui menacées par le frelon asiatique qui, sans ennemi naturel, menace notre biodiversité. Le changement climatique a favorisé sa propagation tout comme celle du moustique-tigre dont la piqûre peut transmettre des maladies infectieuses. Soyez donc prudents.

Un bel été ce n'est évidemment pas un été caniculaire. Nous luttons contre la formation d'îlots de chaleur en ville, cette touffeur incommodante, en plantant des arbres, en végétalisant les sols, ou en créant des jets d'eau. Ces aménagements sur les îlots de chaleur en cours de recensement peuvent diminuer de 5 à 10 degrés la température de surface.

S'il y a des saisons dans la vie, l'été est la saison de toutes les générations. C'est ce que célèbre justement le bal donné au magnifique Vaux-Hall, dans le parc de Bruxelles, le mercredi 9 juillet.

Je vous souhaite à toutes et à tous de passer d'agréables vacances dans le grand palais de l'été.

Votre Bourgmestre.

BESTE BRUSSELAARS,

Eén ding is zeker: de vakantie hangt in de lucht en zoals elk jaar zorgt de Stad – ook in uw buurt – voor zomers plezier met allerlei initiatieven die de zomermaanden zullen doen voorbijvliegen.

Bij de Brusselse zomer hoort natuurlijk de Zuidfoor. De kermis met de ontelbare attracties, tijdloze draaimolens, reuzenrad en achtbanen, behendigheidsspelletjes… Ze behoren stuk voor stuk tot onze volkse tradities. En dan hebben we het nog niet eens over al dat lekkers met frieten, smoutebollen, wafels, suikerspinnen en *pommes d'amour*. De kermiscultuur kreeg trouwens recent de erkenning van de UNESCO, die haar in december op de lijst van immaterieel cultureel erfgoed van de mensheid plaatste. Deze erkenning is ook een mooi eerbetoon aan de levenswijze van de 'foorkramers': de vrouwen en mannen, die elk seizoen weer van stad naar stad trekken en de bevolking verwennen met een unieke sfeer, dolle pret en emoties.

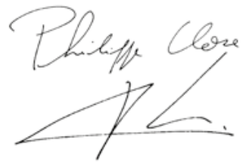
Volgens schrijver Maurice Maeterlinck 'dragen bijen de ziel van de zomer'. Maar nu worden onze bijen bedreigd door de Aziatische hoornaars, die, zonder natuurlijke vijanden, onze biodiversiteit verstoren. De klimaatverandering vergemakkelijkt de verspreiding van deze insecten, net als die van de tijgermug, wiens beet infectieziekten kan overdragen. Uitkijken dus!

Een mooie zomer mag ook geen verzengende, oververhitte zomer zijn. Daarom werken we aan de strijd tegen hitte-eilanden. We willen de hitte terugdringen door bomen te planten, de bodem te vergroenen of waterpartijen te creëren. Dit soort ingrepen, die momenteel in kaart worden gebracht en onderzocht, kunnen de grondtemperatuur met 5 tot 10 graden verlagen.

Net als er seizoenen in het leven zijn, is de zomer ook hèt seizoen van en voor alle generaties. Dit is precies wat het Seniorenbal viert in de prachtige Vaux-Hall in het Warandepark op woensdag 9 juli. Tot dan?

Ik wens u allen een heerlijke vakantie in onze stad!

Uw Burgemeester.



Bourgmestre de la Ville de Bruxelles.
Burgemeester van de Stad Brussel.

À LA UNE.
OP DE COVER.

Il y a le beau temps, il y a les tubes, les festivals, les vacances d'été et… surtout il y a Bruxelles en été ! Votre *Brusseleir* a concocté un petit guide des activités estivales en 16 pages – il aurait pu en faire le double – avec tout ce qui se passe dans votre ville animée. Ajoutez-y quelques rayons de soleil et profitez un maximum de toutes ces belles, intéressantes et joyeuses initiatives.

Er is het mooie weer. Er zijn de zomerhits en zomerfestivals. Er is de zomervakantie en vooral… is er de zomer in Brussel! Uw *Brusseleir* maakte een gids van 16 bladzijden – die wel dubbel zo dik had kunnen zijn – met alles wat er in uw bruisende stad te gebeuren staat. Neem een paar zonnestralen mee en geniet van al deze mooie, interessante en gezellige initiatieven.



BRUXELLES CET ÉTÉ. DE ZOMER IN BRUSSEL.

FOIRE DU MIDI ZUIDFOOR

Sensations gourmandes et autres !
Smullen van de kermis!



©Eric Danhier

La plus grande kermesse du pays revient du samedi 19 juillet au dimanche 24 août. Cette édition résonne d'un éclat particulier : la culture foraine belge et française vient d'être inscrite au patrimoine immatériel UNESCO. Une consécration qui transforme chaque tour de manège en geste patrimonial.

Plus de 130 stands et attractions investissent le boulevard du Midi pour transformer l'été bruxellois en gigantesque terrain de jeu. Des montagnes russes aux auto-tamponneuses, en passant par la grande roue et les stands de barbe à papa, tous les ingrédients du bonheur forain sont réunis. Et sa reconnaissance UNESCO donne une dimension supplémentaire à l'événement : derrière chaque attraction se cache un savoir-faire ancestral transmis de génération en génération.

Traditions vivantes.

Cette inscription au patrimoine UNESCO consacre enfin la richesse culturelle des arts forains. La Région bruxelloise, via Urban, a coordonné ce dossier historique qui valorise les traditions, les métiers et l'âme nomade des gens du voyage. Chaque forain devient ainsi gardien d'un patrimoine vivant, et chaque visiteur témoin d'une culture millénaire qui continue de faire rêver petits et grands.

FOIRE DU MIDI, 19.7 > 24.8.
www.foiredumidi.brussels. – Stands de bouche : ouverts dès 11h tous les jours.
Attractions/manèges : en semaine : 13h à minuit, – week-ends et 14.8 : 13h à 1h du matin.

De grootste kermis van het land opent zijn kramen van zaterdag 19 juli tot zondag 24 augustus. Deze editie krijgt bovendien extra uitstraling, want sinds kort staat de kermiscultuur in België en Frankrijk – inclusief de Zuidfoor – op de UNESCO-lijst van immaterieel erfgoed. Een erkenning die van elk ritje op een draaimolen of andere attractie een erfgoedervaring maakt.

Ruim 130 kramen en attracties toveren de Zuidlaan om tot een uitgestrekt pretpark. Van achtbanen en botsauto's via het reuzenrad tot suikerspinkraampjes… de Zuidfoor heeft alles in huis voor authentiek kermisplezier. En dankzij de UNESCO-erkenning krijgt het evenement een extra dimensie: achter elke attractie schuilt een eeuwenoude knowhow die van generatie op generatie is doorgegeven.

Levende tradities.

De UNESCO-erkenning bekroont ook de culturele rijkdom van de kermiskunst. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest coördineerde, via Urban, dit historische dossier dat de tradities, de ambachten en de nomadische ziel van de kermisreizigers in de kijker zet. Elke foorkramer wordt zo een hoeder van levend erfgoed, en elke bezoeker een getuige van een eeuwenoude cultuur die jong en oud nog altijd bekoort.

ZUIDFOOR, 19.7 > 24.8.
www.zuidfoor.brussels, – Eetkramen: dagelijks vanaf 11u.
Attracties…: weekdagen van 13 tot 24u.
– weekend (en 14.8) van 13 tot 01u.

ET OUI ! Tournez manèges à Marie-Christine.

La place Émile Bockstael s'anime du 26 août au 24 septembre avec la Kermesse Marie-Christine. Manèges pour bambins, jeux d'adresse et stands gourmands. L'ambiance conviviale promet des après-midis réussis et des soirées animées. Une kermesse de quartier authentique !

KERMESSE MARIE-CHRISTINE, 22.8 > 20.9.
Place Émile Bockstael – 1020 – ambulants.
bruxelles.be.

JA HOOR! Ook molens in Maria-Christinawijk.

Van 26 augustus tot 24 september heerst op het Emile Bockstaelplein een vrolijke kermissfeer, met draaimolens voor ketjes, behendigheidsspelletjes, lekkernijen… De gezellige sfeer zorgt voor leuke namiddagen en bruisende avonden. Kortom, een echte buurtkermis!

KERMIS MARIA-CHRISTINAWIJK, 22.8 > 20.9.
Emile Bockstaelplein – 1020 – ambulantehandel.
brussel.be.

CONCOURS
WEDSTRIJD

FOIRE DU MIDI, 3 X 1 PASS FAMILLE À GAGNER !
WIN 1 VAN DE 3 FAMILIEPASSEN VOOR DE ZUIDFOOR

Pour tenter de gagner 1 pass famille pour accéder gratuitement à certaines attractions de la foire, répondez correctement à la question :

En quelle année la Foire du Midi s'est tenue pour la première fois sur le boulevard du Midi ?

.....

Wilt u 1 van deze familiepassen winnen waarmee u gratis in enkele van de kermisattracties terechtkunt, beantwoordt dan deze vraag:

In welk jaar vond de Zuidfoor voor het eerst plaats op de Zuidlaan?

.....

M./Mme | M./Mevr. : .....

.....

Rue | Straat : .....

..... n° | nr : ..... bte | bus : ....

Tel./Gsm **(obligatoire | verplicht)** : .....

e-mail **(obligatoire | verplicht)** : .....

.....

Code postal | Postcode : .....

Localité | Gemeente : .....

Coupon-réponse à renvoyer pour le 11 juillet 2025 au plus tard au *Brusseleir* • Mention : Concours *'FOIRE DU MIDI'* sur l'enveloppe • Concours *Le Brusseleir* – Cellule communication externe – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles | Strookje terugsturen vóór 11 juli 2025 naar *De Brusseleir* • Vermeld Wedstrijd *'ZUIDFOOR'* op de envelop • Wedstrijd *De Brusseleir* – Cel Externe Communicatie – Hallenstraat 4 – 1000 Brussel. Attention, chaque participant ne peut envoyer qu'un seul bon de participation | Elke deelnemer mag slechts 1 bon insturen.

Avis sur les données à caractère personnel (DCP). En complétant ce coupon-réponse, je participe au concours *FOIRE DU MIDI* et j'autorise dès lors la Ville de Bruxelles (responsable du traitement des données) à utiliser mon adresse, email et numéro de téléphone afin de me communiquer/envoyer le/les prix si je suis lauréat du concours. La Ville de Bruxelles conserve les DCP pendant la période nécessaire pour atteindre l'objectif défini qui est le bon déroulement du concours et l'allocation du prix. Les coupons-réponses des participants sont détruits dans le mois suivant la fin du concours. Les coupons-réponses du/des lauréats sont détruits dans les 3 mois suivant la fin du concours. Les droits des participants peuvent être connus dans la notice 'vie privée' visible sur **www.bruxelles.be** et exercés en envoyant un email à **privacy@brucity.be** ou un courrier postal à : Cellule communication externe – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles.

Wat betreft uw persoonsgegevens. Door dit wedstrijdformulier in te vullen, neem ik deel aan de wedstrijd *ZUIDFOOR* en geef ik de Stad Brussel (verantwoordelijk voor de verwerking van de data) toestemming om mijn adres, e-mailadres en telefoonnummer te gebruiken om mij te verwittigen en/of de prijs toe te sturen indien ik tot de winnaars behoor. De Stad Brussel houdt deze data bij gedurende de periode die nodig is om het vastgestelde doel te bereiken, namelijk het verloop van de wedstrijd en de toewijzing van de prijs. De antwoordcoupons worden vernietigd in de loop van de maand na de wedstrijd en die van de winnaar(s) binnen de drie maanden na afloop van de wedstrijd. De rechten van de deelnemers vindt u op **www.brussel.be** in de rubriek 'wettelijke vermeldingen'. U kunt ze doen gelden via een mail naar **privacy@brussel.be** of per brief naar: Cel Externe Communicatie – Hallenstraat 4 – 1000 Brussel

À LA UNE
OP DE COVER

Playcation, 29.6 > 31.8.
Différents lieux à Bruxelles – vgc.be/wat-biedt-n-brussel/jeugd/playcation-2025. La VGC transforme Bruxelles en ville à l'échelle des enfants avec jeux et exercices gratuits dans tous les quartiers.

Brussels Palace Open Air, 30.6 > 1.7.
Place des Palais – 1000 – gracialive.be. Concerts exceptionnels de Neil Young le 30 juin et Jean-Michel Jarre le 1er juillet.

Festival Midis-Minimes, 1.7 > 29.8.
Différents lieux à Bruxelles – midis-minimes.be. Concerts de musique classique de 35 minutes du lundi au vendredi à 12h15 dans trois lieux emblématiques.

Guinguette MC, 2.7.
Centre culturel de NOH – Place Saint-Nicolas – 1120 – maisondelacreation.org. Spectacle d'art de rue et concert pour clôturer la saison et lancer l'été dans la joie.

Elias Cafmeyer, 3.7 > 14.9.
Centrale for contemporary art – 13 rue Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Installation de l'artiste questionnant l'utilisation de l'espace public à travers l'histoire du quartier Sainte-Catherine.

Brosella Festival, 4.7 > 6.7.
Théâtre de Verdure – Avenue de l'Atomium – 1020 – brosellafestival.be. Festival de musique "urban etno" et jazz depuis 1977 au cœur du parc d'Osseghem.

Playcation, 29.6 > 31.8.
Diverse locaties – vgc.be/wat-biedt-n-brussel/jeugd/playcation-2025. De VGC maakt van Brussel een stad op ketjesmaat, met allerlei initiatieven en een gratis spelaanbod in alle wijken.

Brussels Palace Open Air, 30.6 > 1.7.
Paleizenplein – 1000 – gracialive.be. Unieke openluchtconcerten: Neil Young op 30 juni - Jean-Michel Jarre op 1 juli en Kraftwerk op 15 augustus.

Festival Midis-Minimes, 1.7 > 29.8.
Diverse locaties – midis-minimes.be. Klassieke concerten van 35 minuten, van maandag tot vrijdag om 12u15, op drie iconische plekken.

Guinguette MC, 2.7.
CC NOH – Sint-Nikolaasplein – 1120 – maisondelacreation.org. Straattheater en een concert sluiten het seizoen en de zomer in schoonheid af.

Elias Cafmeyer, 3.7 > 14.9.
Centrale for contemporary art – Sint-Katelijnestraat 13 – 1000 – centrale.brussels. Voor zijn installatie die het gebruik van de openbare ruimte in vraag stelt, duikt de kunstenaar in de geschiedenis van de Sint-Katelijnewijk.

Brosella Festival, 4.7 > 6.7.
Groentheater – Atomiumlaan – 1020 – brosellafestival.be.
Al sinds 1977 brengt dit muziekfestival hulde aan urban etno en jazz in het Ossegempark.

De la culture dans l'air.

Le Parc de Bruxelles se transforme en bulle hors du temps, un espace pour respirer et se ressourcer dans un cadre onirique. Ateliers, projections, DJ sets, performances… : cette programmation gratuite et accessible à tous offre chaque jour une escapade artistique différente. De la guinguette Chez Julien aux soirées dansantes, ce magnifique écrin chouchoute tous les publics.

VAUX-HALL SUMMER, > 13.7.
3 rue de la Loi – 1000 – vauxhallsummer.brussels.



Zomerse cultuuruitstapjes.

Het Warandepark verandert in een tijdloze bubbel, een plek om wat uit te blazen en te herbronnen in een betoverende omgeving. Workshops, filmvertoningen, dj-sets, performances … Dit uitgebreide en gratis programma is er voor iedereen en biedt elke dag een andere artistieke ervaring. Van de zomerbar Chez Julien tot de swingende dansavonden … Met de prachtige locatie als kers op de taart.

VAUX-HALL SUMMER, > 13.7.
Wetstraat 3 – 1000 – vauxhallsummer.brussels.

La jeunesse en fête(s).

Bruxelles célèbre ses jeunes avec des rendez-vous festifs dans chaque quartier. Autour du thème de l'eau, petits et grands profiteront d'une multitude d'animations gratuites : châteaux gonflables, grimage, panna soccer, fresque, concerts, zumba, activités sportives et artistiques… Une belle occasion de partager en famille avec enfants et ados des moments conviviaux – orchestrés par les asbl Jeunesse à Bruxelles, Bravvo et le Service Jeunesse.

- **28.6 :** Marolles – parc Brigittines.
- **6.9 :** quartier Senne – parc Fontainas.
- **13.9 :** Laeken centre – place Willems.
- **20.9 :** NOH – Versailles.
- **27.9 :** Nord – Dalle – 150 chs d'Anvers.

Bravvo asbl : 02 279 65 00 – infoprevention@brucity.be – bravvo.bruxelles.be.
Service de la Jeunesse : 02 279 59 10 – jeunesse.jeugd@brucity.be.

Feest voor de jeugd.

Brussel zet haar jongeren in de bloemetjes met feestelijke evenementen in elke wijk waar ze zich kunnen uitleven met een scala van gratis attracties rond het thema water: luchtkastelen, grime, panna, muurschilderingen, concerten, zumba, sportieve en artistieke activiteiten … Een niet te missen kans om als gezin met kinderen en jongvolwassenen een geweldige dag te beleven. Bravvo, de vzw Jeunesse à Bruxelles en de Jeugddienst staan in voor de organisatie.

- **28.6:** Marollen – Brigittinenpark.
- **6.9:** Zennewijk – Fontainaspark.
- **13.9:** Laken-Centrum – Willemsplein.
- **20.9:** NOH – Versailles.
- **27.9:** Noordwijk –'Dalle' – Antwerpsesteenweg 150.

Bravvo vzw: 02 279 65 00 – infopreventie@brucity.be – bravvo.brussel.be.
Jeugddienst: 02 279 59 10 – jeunesse.jeugd@brucity.be.


©Eric Danhier

Le canal en fête.

Le quai des Péniches devient port d'attache urbain l'espace de onze jours. Cette destination estivale gratuite propose trois univers : sport et détente avec mini-golf, pétanque et activités familiales ; croisières festives à bord de The Boat avec DJ sets locaux naviguant sur le canal ; espace food & drinks pour prolonger l'expérience. Une parenthèse de vacances pour celles et ceux qui restent en ville cet été.

QUAI D'ÉTÉ, 3 > 13.7.
Quai des Péniches – 1000 – www.plaisirsdete.be.

Feest aan het kanaal.

11 dagen lang verandert de Akenkaai in een thuishaven in de stad. Een zomerse hotspot die uitpakt met een drievoudig, gratis aanbod van recreatie en plezier: sport en ontspanning met minigolf, petanque en gezinsactiviteiten; feestelijke boottochten op het kanaal met plaatselijke dj-sets aan boord van The Boat; een food & drinks-zone om het vakantiegevoel compleet te maken. Ideaal voor wie deze zomer in de stad blijft.

ZOMERKAAI, 3 > 13.7.
Akenkaai – 1000 – www.zomerpret.be.

Oyez, oyez !

L'Ommegang ressuscite l'Histoire. Cette reconstitution UNESCO rassemble sur la Grand-Place 1.400 figurants en costumes Renaissance, commémorant la visite de Charles Quint en 1549. Spectacle gratuit autour de la place, tribunes payantes 45-85 euros le **mercredi 2 et le vendredi 4 juillet**. En bonus, un village Renaissance prendra place au Sablon **du 2 au 5 juillet** avec tournois de chevalerie et marché d'époque.

OMMEGANG, 2-4-5.7.
Grand-Place + place du Grand Sablon – 1000 – ommegang.be.



Levende geschiedenis.

De Ommegang brengt de geschiedenis weer tot leven. 1.400 figuranten in renaissancekostuums herdenken de intrede van Karel V in Brussel in 1549 met een historische re-enactment. Het schouwspel vindt plaats op en rond de Grote Markt, op **woensdag 2 en vrijdag 4 juli**. En er zijn extra's: een renaissancedorp op de Zavel **van 2 tot 5 juli** met randanimatie zoals riddertoernooien en een markt uit die tijd. De Ommegang is gratis toegankelijk behalve op de tribunes (45 tot 85 euro).

OMMEGANG, 2-4-5.7.
Grote Markt + Zavel – 1000 – ommegang.be.



À LA UNE
OP DE COVER

Brussels Urban Sessions, 4.7 > 6.7.
Parc du Cinquantenaire – 1000 – urbansessions.be. Mélange explosif de sports d'action, culture urbaine, street art et musique urbaine sur trois jours.

Bruxelles, l'Été de l'Orgue, 5.7 > 30.8.
Église Saint-Joseph – Square Frère-Orban – 1000 – organum-novum.org. Concerts d'orgue tous les samedis à 19h15 organisés par Organum Novum.

Jeux de Bal, 6.7.
Centre culturel Bruegel – 1F rue des Renards – 1000 – ccbruegel.be. Documentaire plongeant au cœur du Bal National, fête unique qui définit une certaine 'belgitude'.

Les canards du Vismet, 6.7 > 3.8.
Vismet – Marché aux Poissons – instagram.com/enjoy.the.city.bxl. Animations familiales autour du bassin du Vismet et de ses 5 canards géants en fibre minérale.

Festival Musicorum, 15.7 > 29.8.
Musées royaux des Beaux-Arts – 3 rue de la Régence – 1000 – musicorum.be. Concerts de musique classique variés : solistes, orchestre, musique de chambre, instruments et voix.

Festival Théâtres nomades, 14.8 > 17.8.
Bois de la Cambre – festivaltheatresnomades.be. Festival gratuit de théâtre de rue dans un village nomade éphémère aux décors berbères.

Brussels Urban Sessions, 4.7 > 6.7.
Jubelpark – 1000 – urbansessions.be. Drie intense dagen met een explosieve mix van actiesporten, urban culture, street art en urban music. (zie p. 12).

Orgelzomer, 5.7 > 30.8.
Sint-Jozefkerk – Frère-Orbansquare – 1000 – organum-novum.org. De vzw Organum Novum organiseert elke zaterdag orgelconcerten om 19u15.

Jeux de Bal, 6.7.
CC Bruegel – Vossenstraat 1F – 1000 – ccbruegel.be. Documentaire over het Bal National, het unieke feest met een zekere 'belgitude'.

Badeenden van de Vismet, 6.7 > 3.8.
Vismarkt – instagram.com/enjoy.the.city.bxl. Gezinsactiviteiten rond de bassins van de Vismet, met hun vijf grote badeenden van minerale vezels.

Musicorum festival, 15.7 > 29.8.
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten – Regentschapsstraat 3 – 1000 – musicorum.be. Klassieke concerten met verschillende muziekstijlen: solisten en orkest, kamermuziek, instrumentale en vocale uitvoeringen …

Festival Théâtres nomades, 14.8 > 17.8.
Ter Kamerenbos – festivaltheatres-nomades.be. Een tijdelijk nomadendorp met gratis straattheater, circuskunsten, vertoningen voor kinderen …

Mignon, mignon, mignon

TOUT L'ÉTÉ
DE HELE ZOMER

Philippe Katerine fait de Bruxelles son terrain de jeu artistique avec douze œuvres acidulées ! Ses emblématiques et dodus 'Monsieur Rose', sculptures en résine de 2m70, investissent le pentagone, de la Grand-Place aux Marolles. Ce parcours d'1h30 célèbre le mouvement du 'mignonisme', faisant l'éloge du beau dans la simplicité. L'artiste français apporte son grain de folie poétique à travers les quartiers commerçants du pentagone, renouvelant notre regard sur la capitale.

BRUSSELS IN PINK BY PHILIPPE KATERINE
3.7 > 30.9
Différents endroits – www.instagram.com/enjoy.the.city.bxl

La 'ville' en rose



Philippe Katerine maakt van Brussel zijn speelterrein met twaalf felroze kunstwerken! Van de Grote Markt tot de Marollen, overal in de Vijfhoek duiken zijn iconische, 2m70 hoge kunststoffen figuren op, bekend als 'Monsieur Rose' of Mr. Pink. De wandeling duurt anderhalf uur en viert het 'mignonisme' (cute-isme), een artistieke beweging die een ode brengt aan de schoonheid van het alledaagse en het 'schattige' in de wereld. De Franse kunstenaar voegt een poëtisch tikkeltje gekte toe aan de winkelwijken en prikkelt ons met en voor een andere kijk op de stad.

BRUSSELS IN PINK BY PHILIPPE KATERINE 3.7 > 30.9
Verschillende plaatsen – www.instagram.com/enjoy.the.city.bxl

Romans au vent.

TOUT L'ÉTÉ
DE HELE ZOMER



Cet été, les livres quittent leurs étagères pour s'épanouir au grand air et investir les parcs de Bruxelles, avec des conteurs offrant aux enfants des moments magiques de découverte littéraire. Cette initiative déplace ainsi la bibliothèque vers l'espace public, **du 7 juillet au 22 août**.

- **Marolles :** lu 18.8 > ve 22.8 – de 14h30 à 16h30 au Parc des Brigittines et les vendredis de 15h à 17h – Plaine des Escargots.
- **Senne :** les lundis de 15h à 17h – Plaine Dolto et les jeudis de 14h30 à 16h30 – Quai à la Houille.
- **Haren :** les lundis de 15h à 17h – Plaine de Jeux du Beemdgracht.
- **Laeken :** les mardis de 15h à 17h – Cité Modèle, derrière la bibliothèque et les vendredis de 14h à 16h – place Bockstael.
- **NOH :** les mardis de 15h à 17h – Parc Meudon.
- **Nord Est :** les mercredis de 15h à 17h – Square Ambiorix.

LIRE DANS LES PARCS, 7.7 > 22.8.
biblio.brussels/LireDansLesParcs.

Boeken in de openlucht.

Ook deze zomer trekken de (Franstalige) bibliotheken met een lading boeken naar de parken van alle Brusselse gemeenten om kinderen de magie van het lezen te laten ontdekken. Een initiatief dat de bibliotheek naar de openbare ruimte brengt, **van 7 juli tot 22 aug**.

- **Marollen:** ma 18.8 > vr 2.8 – 14u30 tot 16u30 – Brigittinenpark en op vrijdagen van 15 tot 17u – Slakkenplein.
- **Zenne:** op maandagen van 15 tot 17u – Doltoplein en op donderdagen van 14u30 tot 16u30 – Steenkoolkaai.
- **Haren:** op maandagen van 15 tot 17u – Speelplein Beemdgracht.
- **Laken:** op dinsdagen van 15 tot 17u – Modelwijk, achter de bib, op vrijdagen van 14 tot 16u – Bockstaelplein.
- **NOH:** op dinsdagen van 15 tot 17u – Meudonpark
- **Noord-Oost:** op woensdagen van 15 tot 17u – Ambiorixsquare.

LEZEN IN HET PARK, 7.7 > 22.8.
biblio.brussels.

Les balades biodiversité et patrimoine.

Trois balades consacrées à la biodiversité et au patrimoine organisées par la Ville et animées par les guides nature du Brabant (CGNB) se déroulent cet été. Les dimanches :

- **6 juillet :** Haren avec un parcours historique, géologique et naturel de 2,5 km.
- **3 août :** Parc Meudon – NOH.
- **24 août :** l'Aulnaie marécageuse – NOH.

L'occasion de (re)découvrir Bruxelles accompagné de Guy Trompet par le prisme de la nature urbaine. Partez à la découverte de la faune et de la flore locales. Réservations par mail : **climat@brucity.be**.

www.bruxelles.be/balades-biodiversite.

TOUT L'ÉTÉ
DE HELE ZOMER

Biodiversiteits- en erfgoedwandelingen

Deze zomer organiseert de Stad in samenwerking met de 'Guides Nature du Brabant' drie wandelingen rond biodiversiteit en erfgoed. Afspraak op zondagen:

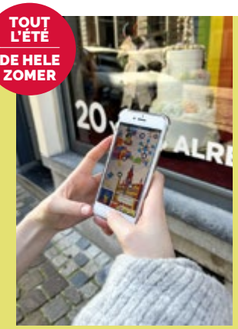
- **6 juli** in Haren, voor een historisch, geologisch en natuurparcours van 2,5 km;
- **3 augustus** in het Meudonpark - NOH.
- **24 augustus** in het Elzenbroek - NOH.

Een uitgelezen kans om Brussel te (her) ontdekken met oog voor onze stedelijke fauna en flora. Reserveren per mail: **klimaat@brucity.be**.

www.brussel.be/wandelingen-biodiversiteit.

TOUT L'ÉTÉ
DE HELE ZOMER

Balades numériques par les Musées de la Ville.



Des balades numériques gratuites au cœur des Musées de la Ville sont possibles cet été. Il suffit de télécharger l'application Baludik sur son GSM. Au menu de ces jeux de piste ? Contenus interactifs, capsules audios et illustrations. Votre mission ? Faire remonter à la surface le souvenir de la Senne ; mère nourricière de tous les Bruxellois, des Halles Saint-Géry au Musée des Égouts, ou trouver un costume à la mesure de Jeanneke-Pis pour le Manneken-Pis dans sa garde-robe.

www.brusselscitymuseum.brussels/fr/le-musee-depuis-chez-vous/balade-numerique-jeux-parcours-enfants-audiovisioguide. Télécharger Baludik : baludik.fr/telecharger-lapplication.

Digitale wandelingen in de Musea van de Stad.

Deze zomer kunt u gratis digitale wandelingen maken in de musea van de Stad. Download gewoon de Baludik-app op uw smartphone. Op het programma van deze speurtochten? Interactieve content, audiofragmenten en illustraties. Uw opdracht? Van de Sint-Gorikshallen tot het Riolenmuseum de herinnering aan de Zenne – moeder van alle Brusselaars – doen herleven; of Manneken-Pis die een afspraakje heeft met Jeanneke-Pis, een kostuum helpen kiezen in zijn garderobe.

www.brusselscitymuseum.brussels/nl/het-museum-bij-u-thuis/digitale-wandeling-speurtochte-audioguide. Download de Baludik-app via baludik.fr/telecharger-lapplication.



TOUT L'ÉTÉ
DE HELE ZOMER

Un grand classique : la Roller Bike Parade. L'événement prend place **chaque vendredi de l'été jusqu'au 12 septembre**. Pour cette 23e édition, les organisateurs attendent environ 1000 personnes par tour. Gratuit, accessible à partir de 10 ans sans réservation ni inscription, la Roller Bike Parade propose deux boucles ; l'une d'environ 5 km adaptée à tous les niveaux, l'autre de plus ou moins 20 km destinée aux amateurs et aux confirmés. Il est recommandé de se munir d'une bouteille d'eau, voire d'un encas, ainsi que de son matériel de protection pour éviter des blessures en cas de chute. Point de départ : 20 heures, Place Poelaert à Bruxelles. Annulation en cas de pluie.

Een klassieker: de Roller Bike Parade. Het evenement vindt plaats **elke vrijdag van de zomer tot en met 12 september**. Voor deze 23e editie verwachten de organisatoren zo'n 1000 deelnemers per parade. Iedereen, vanaf 10 jaar, kan gratis deelnemen, zonder reservatie of inschrijving. Er zijn twee lussen: een van ongeveer 5 km geschikt voor elk niveau, en een tweede van ongeveer 20 km voor de liefhebbers en gevorderden. Denk eraan water en een snack mee te brengen en beschermmateriaal te dragen om blessures te voorkomen. Start: 20 u, Poelaertplein in Brussel. Bij slecht weer kan de parade afgelast worden.

rollerbikeparade.be.

À LA UNE
OP DE COVER

Festival des Brigittines, 14.8 > 30.8.
Les Brigittines – Petite rue des Brigittines – 1000 – brigittines.be. Traversée des formes scéniques contemporaines avec langages novateurs et univers insolites.

Hangar invites Solomun, 15.8.
Place des Palais – 1000 – thehangar.be. Concert en plein air du collectif de musique électronique Hangar et du DJ allemand Solomun.

Perpetuum Mobile Festival, 16.8 > 23.8.
Centre culturel Bruegel – 1F rue des Renards – 1000 – perpetuummobilefestival.com. Festival de danse et arts du mouvement mêlant spectacles, ateliers, expositions et DJ sets.

Vollenbike Laeken, 20-27.8 – 3.9.
Place Emile Bockstael – 1020 – provelo.org. Fête du vélo avec cours, réparations, parcours d'agilité et bourse aux vélos d'occasion.

Mémorial Van Damme, 22.8.
Stade Roi Baudouin – Avenue de Marathon – 1020 – brussels.diamondleague.com. 14e meeting de la Diamond League, dernière chance pour les athlètes de se qualifier pour la finale de Zurich.

Percusounds Festival, 22.8 > 24.8.
Place de la Monnaie – 1000 – percusounds.be. Festival de musique rythmique et percussion avec concerts, déambulations, cuisine exotique et cocktails.

Brigittines International Festival, 14.8 > 30.8.
Les Brigittines – 1000 – brigittines.be. Een reis langs moderne podiumvormen met ongewone talen en unieke universums.

Hangar invites Solomun, 15.8.
Paleizenplein – 1000 – thehangar.be. Openluchtconcert van het elektronische-muziekcollectief Hangar en de Duitse dj Solomun.

Perpetuum Mobile Festival ,16.8 > 23.8.
CC Bruegel – Vossenstraat 1F – 1000 – perpetuummobilefestival.com. Festival rond dans en bewegingskunst met shows, workshops, tentoonstellingen en dj-sets.

Vollenbike Laken, 20-27.8 - 3.9.
Emile Bockstaelplein – 1020 – provelo.org. Feest van de fiets met lessen voor kleine fietsers, reparatiestands, behendigheidsparcours en een beurs voor tweedehandsfietsen.

Memorial Van Damme, 22.8.
Koning Boudewijnstadion – Marathonlaan – 1020 – brussels.diamondleague.com. 14e meeting van de Diamond League en voor de atleten de laatste kans om zich te plaatsen voor de finale in Zürich.

Percusounds Festival, 22.8 > 24.8.
Muntplein – 1000 – percusounds.be. Festival van ritmische muziek en percussie met concerten, rondtrekkende groepen, exotische keuken, cocktails…

Le Brussels Urban Sessions au Cinquantenaire.

La quatrième édition du Brussels Urban Sessions prend place **du vendredi 4 au dimanche 6 juillet** au Parc du Cinquantenaire, un nouveau lieu. Ce festival consacré à la culture urbaine vous gâte avec des compétitions sportives, concerts et animations. Parmi les sports urbains mis à l'honneur ? Le BMX Freestyle Park avec une compétition internationale d'athlètes dont plusieurs participants et médaillés des Jeux Olympiques de Paris 2024. Et des démonstrations et sessions libres de skateboard, du parkour ou encore du Basket 3x3 – une nouvelle discipline intégrée à l'événement. Chaque soir, des concerts et des DJ sets animeront le site. Le 4 juillet, un Open Air accueillera notamment les artistes Romain Kuntz et Calumny, récemment impliqués dans une collaboration avec Bob Sinclar. On attend quarante mille visiteurs et… vous. L'accès aux tribunes debout pour le BMX Freestyle Park est payant. L'accès aux autres zones du festival est gratuit, mais la réservation est obligatoire.

www.urbansessions.be/fr.



©Urban Sessions

Brussels Urban Sessions in het Jubelpark.

De vierde editie van Brussels Urban Sessions vindt plaats van **vrijdag 4 tot en met zondag 6 juli** op een nieuwe locatie, namelijk het Jubelpark. Dit festival rond urban culture trekt alle registers open: actiesportwedstrijden, concerten en diverse activiteiten. Wat u niet mag missen op het urban sports-programma? Eerst en vooral het BMX Freestyle Park met internationale atleten, waaronder enkele deelnemers en medaillewinnaars van de Olympische Spelen in Parijs vorig jaar. Verder ook nog demo's en initiaties, van skateboarden, parkour en basket 3x3 – een nieuwe discipline op het evenement. Elke avond zorgen liveconcerten en dj-sets voor de gepaste sfeer in het Jubelpark. Op 4 juli is er een Open Air met artiesten als Romain Kuntz en Calumny, die recent nog samenwerkten met Bob Sinclar. Er worden 40.000 bezoekers verwacht … U komt toch ook? Toegang tot de staantribunes voor het BMX Freestyle Park is betalend. Andere zones van het festival zijn gratis, maar reserveren is wel verplicht.

www.urbansessions.be/nl.

Ô Belgique chérie, à toi… la fête !



Les Marolles s'apprêtent à vibrer aux couleurs nationales ! Depuis 2003, la place du Jeu de Balle se fait le théâtre d'une célébration populaire unique en son genre, mêlant zwanze bruxelloise et fierté patriotique. Deux jours de liesse où le cœur de Bruxelles bat au rythme des traditions belges les plus savoureuses.

Le **dimanche 20 juillet** dès 19h, 15.000 fêtards noir, jaune, rouge convergeront vers le légendaire **Bal National**, ce rendez-vous gratuit et démocratique qui transforme la place en piste de danse géante. Musique, ambiance survoltée et bonne humeur garantie sous les étoiles bruxelloises – et, espérons-le, un ciel clément… et le lendemain **lundi 21 juillet**, dès 17h avec le **Resto National**, concept aussi original qu'alléchant : un restaurant urbain sous les tonnelles au cœur des Marolles. Menu national oblige, des moules-frites (ou un vol-au-vent végétarien) jusqu'à 22h. Point d'orgue à 20h : **'Bruxelles zingt'**, karaoké géant orchestré par le mythique Club des Moustaches du quartier.

Noir-Jaune-Rouge.

La Fête nationale belge se célèbre évidemment à travers le défilé militaire et civil et les activités gratuites organisées entre le parc de Bruxelles et la place Poelaert.

- **10h-20h :** Fête au Parc : animations et spectacles pour enfants, concerts, parades folkloriques, village sécurité, village policier…
- **16h :** défilé militaire et civil.
- **21h :** concert et feu d'artifice (avec show laser et drones) au Cinquantenaire.

Et surprise / cadeau du jour : **Belgian Beer World** à la Bourse ouvre gratuitement ses portes à tous les Belges.

FÊTE NATIONALE, 20-21.7.
Bal 20.7 dès 19h – Resto 21.7 dès 17h (réservation conseillée).
Place du Jeu de Balle – 1000 – www.balnational.be – www.2107.be.





O dierbaar België!

De Marollen maken zich weer klaar om de nationale kleuren alle eer aan te doen! Sinds 2003 verwelkomt het Vossenplein immers een buitengewone volksviering, waarbij Brusselse zwans en vaderlandse trots hand in hand gaan. Gedurende twee dagen van feestvreugde slaat het hart van onze hoofdstad op het ritme van de meest gesmaakte Belgische tradities.





©Eric Danhier

Op **zondag 20 juli** vanaf 19u trekken 15.000 zwart-geel-rood-fans naar het legendarische **Bal National**, een gratis volksfeest dat het plein omtovert tot een gigantische dansvloer. Op het programma: muziek, een uitbundige sfeer en plezier onder de – hopelijk heldere – Brusselse sterrenhemel. De volgende dag, **maandag 21 juli**, maakt het Vossenplein om 17u dan weer plaats voor **Resto National**, een origineel en vooral gastronomisch concept: een gedeeltelijk overdekt stadsrestaurant in hartje Marollen. Op het menu uiteraard een favoriet nationaal gerecht: mosselen met friet (of vegetarische vol-au-vent) tot 22u. Het hoogtepunt om 20u: **'Bruxelles zingt'**, een gigantische karaoke die georkestreerd wordt door de legendarische Club des Moustaches uit de Marollen.

Zwart-Geel-Rood.

Op onze nationale feestdag trekt naar goede gewoonte ook het militaire en burgerlijke défilé door de stad en worden er tussen het Warandepark en het Poelaertplein tal van gratis activiteiten georganiseerd.

- **10u-20u:** Feest in het Warandepark: activiteiten en voorstellingen voor kinderen, concerten, folkloristische stoeten, veiligheidsdorp, politiedorp, …
- **16u:** Militair en burgerlijk défilé.
- **21u:** Concert en vuurwerk (met laser- en droneshow) in het Jubelpark.

En het verrassingsgeschenk van de dag: **Belgian Beer World** in de Beurs is gratis toegankelijk voor alle Belgen.

NATIONALE FEESTDAG, 20-21.7.
Bal 20.7 om 19u – Resto 21.7 om 17u (reserveren aanbevolen)
Vossenplein – 1000 – www.balnational.be/nl – www.2107.be.

À LA UNE
OP DE COVER

Guignolet dans le parc, > 24.8.
Bois de la Cambre – 1000 – guignolet.brussels. Plus de 50 représentations des aventures de Guignolet et ses amis en plein air à prix libre.

Matières sensibles, 29.8 > 14.9.
Mont-de-Piété – 19 rue Saint-Ghislain – 1000 – montdepiete.be. Rencontre de deux sculptrices transformant des matériaux ordinaires en éléments précieux et poétiques.

Festival Insifon, 30-31.8.
Parc Meudon – 1120 – insifon.brussels. Festival de marionnettes du Théâtre Royal Les Cœurs de Bois avec activités pour les plus jeunes.

Festival l'Afrique en couleurs, 30-31.8.
Tour & Taxis – Place de la Musique – 1000 – teroubi.be.
Festival gratuit célébrant la culture africaine avec concerts, workshops, expos, spécialités culinaires.

Expo Dino World, > 31.8.
Brussels Expo – Place de Belgique – 1020 – expodino.be. Parcours éducatif et ludique de 5000 m² avec plus de 55 dinosaures animatroniques et expérience en réalité virtuelle.

Come As You Are, > 6.9.
MAD Brussels – 10 place du Nouveau Marché aux Grains – 1000 – mad.brussels. Expo de photographies de mode inédites de Laetitia Bica célébrant l'authenticité et la liberté d'être.

Guignolet in het park, > 24.8.
Ter Kamerenbos – 1000 – guignolet.brussels.
Ruim 50 gratis openluchtvoorstellingen (in het Frans) van de avonturen van Guignolet en zijn vrienden.

Matières sensibles, 29.8 > 14.9.
Berg van Barmhartigheid – Sint-Gisleinsstraat 19 – 1000 – montdepiete.be.
'Gevoelige materialen' waarmee twee beeldhouwsters alledaagse materialen tot iets kostbaars en poëtisch transformeren.

Festival Insifon, 30-31.8.
Meudonpark – 1120 – insifon.brussels.
Poppentheaterfestival van het Théâtre Royal Les Cœurs de Bois – voor jonge kinderen.

Festival l'Afrique en couleurs, 30-31.8.
Tour & Taxis – Muziekplein – 1000 – teroubi.be.
Gratis festival rond de Afrikaanse cultuur met concerten, workshops, tentoonstellingen, culinaire specialiteiten…

Expo Dino World, > 31.8.
Brussels Expo – Belgiëplein – 1020 – expodino.be .
Een leerrijk en speels parcours van 5000 m² met ruim 55 bewegende dinosaurussen en VR-ervaringen.

Come As You Are, > 6.9.
MAD Brussels – Nieuwe Graanmarkt 10 – 1000 – mad.brussels.
Modefotografie met uniek werk van Laetitia Bica die authenticiteit en de vrijheid om te zijn wie je bent in de kijker zet.

Le Grand Prix Balle Pelote.

Cette année, le Grand Prix Balle Pelote se fait un 'extra' au Musée de la Ville de Bruxelles, avec l'exposition-capsule *Quand la balle pelote bruxellait! 150 ans de jeu de balle dans la capitale.* Ce jeu héritier du jeu de paume médiéval est un sport longtemps populaire à Bruxelles apparu à la fin du 19 siècle.
Le **tournoi** du Grand prix se déroule sur la Grand-Place le **dimanche 27 juillet** et la remise des prix est prévue vers 20 heures.

www.brusselscitymuseum.brussels/fr/expositions-ep/balle-pelote.

Grote Prijs Kaatsen.

Dit jaar krijgt de Grote Prijs Kaatsen een extraatje in het Museum van de Stad Brussel, namelijk een speciale tentoonstelling 'Brussel in de ban van het kaatsspel! 150 jaar kaatsen in de hoofdstad'. Deze sport, afgeleid van het middeleeuwse 'jeu de paume', deed aan het eind van de 19e eeuw zijn intrede in Brussel en was hier lang zeer populair.
Het **toernooi** van de Grote Prijs wordt gespeeld op de Grote Markt op **zondag 27 juli** en de prijsuitreiking vindt plaats omstreeks 20 uur in het Museum.

brusselscitymuseum.brussels/nl/expositions-ep/brussel-in-de-ban-van-het-kaatsspel.





Le classique, c'est fantastique.

En avant la musique : durant deux semaines, Classissimo va déployer sa programmation éclectique, mêlant grands maîtres confirmés et talents prometteurs, avec chaque soir une thématique différente, conçue pour séduire tout un chacun. Sous la direction artistique de Marc Grauwels, ce rendez-vous perpétue sa mission : rendre la musique classique accessible à tous.

FESTIVAL CLASSISSIMO, 7 > 13.8.
Théâtre royal du Parc – 1000 – classissimo.brussels.

Klassiek klinkt magnifiek.

Twee weken lang pakt Classissimo uit met een gevarieerd programma, met gevestigde namen en opkomend talent. Elke avond staat in het teken van een ander thema, dat zowel de liefhebbers als nieuwkomers zal bekoren. Onder de artistieke leiding van Marc Grauwels blijft dit evenement trouw aan zijn missie: klassieke muziek voor iedereen toegankelijk maken.

FESTIVAL CLASSISSIMO, 7 > 13.8.
Koninklijk Parktheater – 1000 – classissimo.brussels.



Une initiation à la dentelle au Musée Mode & Dentelle.

Un stage d'initiation à la dentelle est organisé le **samedi 19 et le dimanche 20 juillet** au Musée Mode & Dentelle. Une première, animée par l'artiste Deborah Lothe qui fait expérimenter les techniques de la dentelle aux fuseaux ainsi que des points grillés, toilés et doubles passés. Chacun des participants peut repartir avec une création unique atelier. Les maîtres mots de ce week-end ? Minutie, patience et précision. Capacité d'accueil : 8 personnes. Horaires : de 10 heures à 16h30. Tarif : 50 euros. Langue : française.

www.fashionandlacemuseum.brussels/fr/evenement – 02 213 44 50.

Kantklossen in het Mode & Kant Museum.

Op **zaterdag 19 en zondag 20 juli** organiseert het Mode & Kant Museum een initiatieworkshop kantklossen. Deze primeur wordt begeleid door kunstenares Deborah Lothe, die de deelnemers laat kennismaken met de basistechnieken, ook 'slagen' genoemd, zoals de netslag, linnenslag en dubbele netslag. Elke deelnemer krijgt zijn of haar unieke workshopcreatie mee naar huis. Belangrijk tijdens dit weekend zijn begrippen als: zorgvuldigheid, geduld en precisie. Aantal plaatsen: acht personen. Van 10 tot 16u30. Prijs: 50 euro. Taal: Frans.

www.fashionandlacemuseum.brussels/nl/evenement – 02 213 44 50.



Le folklore ? On adore !

Bruxelles perpétue sa plus ancienne tradition. Depuis le 13e siècle, l'arbre de joie doit être planté avant 17h au coin des rues des Sables et du Marais. Cette fête populaire, née d'une victoire légendaire des Bruxellois, rassemble Compagnons de Saint-Laurent, porteurs d'arbre et fanfares dans un cortège festif. Patrimoine immatériel UNESCO, le Meyboom va à nouveau faire vibrer la capitale. Le jour M… samedi 9 août. Départ cortège et défilé dès 13h.

MEYBOOM, 9.8.
Aux alentours de la Grand-Place – meyboom.be.

Leve de Meyboom!

Brussel houdt zijn oudste traditie trouw in ere. Al sinds de 13e eeuw moet de Meyboom of vreugdeboom voor 17u geplant zijn op de hoek van de Zandstraat en de Broekstraat. Tijdens dit volksfeest, dat ontstaan is uit een legendarische overwinning van de Brusselaars, trekken de Gezellen van Sint-Laurentius, de Buumdroegers en de Meyboomfanfare samen op in een feestelijke stoet. Ook dit jaar zal de Meyboomplanting, die door de Unesco erkend wordt als immaterieel erfgoed, weer leven brengen in onze hoofdstad. De stoet vertrekt op zaterdag 9 augustus om 13u.

MEYBOOM, 9.8.
Omgeving Grote Markt – meyboom.be.



Skateboard, > 14.9.
Design Museum Brussels – Place de Belgique – 1020 – designmuseum.brussels.
Une exposition sur l'évolution du design des planches à roulettes depuis les années 1950.

Entre Paris et Bruxelles, > 2.11.
Design Museum Brussels – Place de Belgique – 1020 – designmuseum.brussels. Exposition consacrée au couple d'artistes et décorateurs bruxellois Sylvie Feron et René Baucher durant leur période Art déco.

Skateboard, > 14.9.
Design Museum Brussels – Belgiëplein – 1020 – designmuseum.brussels.
Een tentoonstelling over de evolutie van het skateboarddesign sinds de jaren 50.

Parijs, Brussel en terug, > 2.11.
Design Museum Brussels – Belgiëplein – 1020 – designmuseum.brussels.
Tentoonstelling rond het echtpaar Sylvie Feron en René Baucher, twee Brusselse kunstenaars-decorateurs tijdens hun art-decoperiode.



L'Hôtel de Ville se réinvente.

Les Visites Vivantes transforment la découverte de l'Hôtel de Ville en spectacle acrobatique. La compagnie Back Pocket anime les somptueuses salles avec quatre personnages incarnant échevins et diplomates. Cette expérience immersive de 55 minutes mêle patrimoine et performance, révélant sous un angle la Salle du Conseil, le Bureau du Bourgmestre, la salle Alexandre le Grand ainsi que la salle des Mariages et la salle Gothique.

VISITES VIVANTES, 20 > 31.8.
Hôtel de Ville – 1000 – www.plaisirsdete.be.

Stadhuis in een nieuw licht.

'Erfgoed in Beweging' maakt van een bezoek aan het Stadhuis een acrobatisch spektakel. Het gezelschap Back Pocket brengt de prachtige zalen en ruimten tot leven met vier personages die schepenen en diplomaten vertolken. Deze 55 minuten durende meeslepende ervaring combineert erfgoed met performance en geeft een totaal nieuwe kijk op de Raadzaal, het bureau van de burgemeester en de Alexander de Grote, Gotische en Trouwzaal.

ERFGOED IN BEWEGING, 20 > 31.8.
Stadhuis – 1000 – www.zomerpret.nl.

Et Bruxelles qui bat la mesure.

Pendant dix jours, la Bourse et la place de Brouckère accueillent une programmation éclectique : performances de danse et musique, workshops, DJ sets, et même un show télévisé en plein air. De l'arène de danse aux visites dansantes de l'Hôtel de Ville, ce festival transcende les âges et les cultures. Contredanse, Opinion Public, Anaïs MVA, CRC, ou Dance House et RaQl prennent part à cette cette aventure collaborative unique au cœur de la capitale.

BRUSSELS DANCE FESTIVAL, 14 > 24.8.
Bourse et place de Brouckère – 1000 – www.plaisirsdete.be.

Dansen in de voetgangers-zone.

Tien dagen lang treft u aan de Beurs en het de Brouckèreplein een gevarieerd dans- en muziekprogramma: workshops, dj-sets en een live tv-show. Van dansarena tot al dansend het stadhuis bezoeken… dit festival overstijgt leeftijden en culturen. Contredans, Opinion Public, Anaïs MVA, CRC Dance House en RaQl werken mee aan dit unieke project in hartje Brussel.

BRUSSELS DANCE FESTIVAL, 14 > 24.8.
Beurs en de Brouckèreplein – 1000 – www.zomerpret.be.


©Eric Dahmer

Un été fleuri au cœur de Bruxelles.

Du 8 au 24 août, le centre-ville de Bruxelles s'embellit avec la 5 édition de **Commerces en Fleurs**. Cinq zones commerçantes se parent d'installations florales spectaculaires, suspendues ou posées au sol. Chaque zone est associée à une couleur et à une ambiance unique. Ce parcours d'environ une heure, au départ de la Cour de l'Hôtel de Ville, invite à flâner entre art et nature. L'édition 2025 joue avec les reflets, la lumière et la transparence. Une belle occasion de (re)découvrir les commerces du centre-ville dans un décor poétique.

COMMERCES EN FLEUR,S 8 > 24.8.
Différents endroits dans la ville – www.instagram.com/enjoy.the.city.bxl.



Fleurige winkelramen.

Van 8 tot en met 24 augustus fleurt het stadscentrum helemaal op dankzij de 5e editie van **Bloeiende handel**. Vijf winkelzones tooien zich immers met spectaculaire hangende of staande bloemeninstallaties. Elke zone met een eigen, unieke kleur en sfeer. U wil alles zien? Wel, de route van ongeveer een uur, start op de binnenplaats van het stadhuis. Deze editie speelt met reflecties, licht en transparantie. Een prachtige gelegenheid om de winkels te (her)ontdekken in een poëtische setting.

BLOEIENDE HANDEL, 8 > 24.8.
Verschillende plaatsen – www.instagram.com/enjoy.the.city.bxl.



Brussels Open Air Festival.

Pour sa deuxième édition, le Brussels Open Air Festival se déroule le **samedi 30 août** sur six places publiques de la ville : Congrès – Dalle Administrative, les places Poelaert, d'Espagne, de Brouckère, Jean-Rey et le Vaux Hall. Hip-hop, afrobeats, house, dub, reggaeton ou encore techno : des styles divers pour représenter au mieux la scène musicale bruxelloise sont au programme. Quelque 12.000 personnes sont attendues. Prix : de 10 à 20 euros.

www.instagram.com/brusselsopenairfestival_bbn.

De tweede editie van het Brussels Open Air Festival vindt plaats op **zaterdag 30 augustus** op zes pleinen in de stad: Congres – op het voorplein van het Rijksadministratief Centrum, Poelaertplein, Spanjeplein, de Brouckèreplein, Jean-Reyplein en Vaux-Hall. Op het programma: hiphop, afrobeats, house, dub, reggaeton of techno… diverse stijlen om de Brusselse muziekscene zo goed mogelijk in de kijker te zetten. Zo'n 12.000 bezoekers worden verwacht. Prijs: 10 tot 20 euro.

www.instagram.com/brusselsopenairfestival_bbn.

Des fontaines d'eau potable publiques.

Dans le cadre du Plan Climat, la Ville s'est engagée à améliorer l'accès à l'eau. D'avril à septembre, des bornes d'eau potable sont opérationnelles aux quatre coins de la Ville. Indispensables, surtout en période de forte chaleur, notamment pour les personnes sans-abri, ces fontaines ont été recensées par l'asbl Infirmiers de rue dans une brochure pratique indiquant leur emplacement. Deux fontaines historiques du 19e siècle, restaurées, permettent aussi aux chiens de s'abreuver dans le parc de Bruxelles lors des journées caniculaires. Bon à savoir !

www.bruxelles.be/bornes-eau-potable.

Certaines bornes ont été décorées par des street artists tels que OakOak, Jaune ou Lucile van Laeken.

www.bruxelles.be/parcours-street-art-des-bornes-eau.



Openbare drinkfonteinen.

Als onderdeel van het Klimaatplan zet de Stad zich in om drinkbaar water in de openbare ruimte zo toegankelijk mogelijk te maken. Van april tot september zijn er zowat overal in de stad drinkfonteinen beschikbaar. Vooral tijdens hittegolven zijn die onmisbaar, onder meer voor daklozen. Daarom maakte de vzw Straatverplegers een handige folder met een plattegrond waarop de fonteinen staan aangegeven. Goed om te weten is dat er in het Warandepark ook twee 19e eeuwse en gerestaureerde drinkfonteinen staan waar honden op warme dagen hun dorst kunnen lessen!

www.brussel.be/drinkfonteinen.

Een aantal drinkfonteinen werden in een leuk, artistiek jasje gestoken door street artists als OakOak, Jaune of Lucile van Laeken.

www.brussel.be/street-art-parcours-van-drinkfonteinen.

Un Plan Canicule et des îlots de fraîcheur.

Les épisodes de fortes chaleurs et de canicule se font plus précoces et intenses. Pouvoir se rafraîchir est un enjeu de santé publique. En ce sens, la Ville a mis en place un **Plan Canicule**. Il est activé par les **Maisons de Quartier** lorsque les températures dépassent les 28 degrés. Les personnes qui souffrent d'isolement, en situation de précarité ou de dépendance peuvent alors téléphoner gratuitement au **0800 35 550** (pendant les heures de bureau).

Quelques gestes sont indispensables :
- boire régulièrement de l'eau,
- se ventiler,
- mettre de la crème solaire,
- éviter l'alcool,
- privilégier les fruits et les légumes, (les melons et concombres contiennent beaucoup d'eau),
- éviter l'activité physique,
- fermer les volets la journée…

www.bruxelles.be/plan-canicule.

Hittegolfplan en verfrissing.

Onze zomers worden steeds warmer en hittegolven beginnen steeds vroeger en duren langer. Voor verkoeling zorgen is dan ook een noodzaak voor de volksgezondheid. Daarom werkte de Stad een **Hittegolfplan** uit. De **Buurthuizen** starten dit plan op zodra het kwik hoger klimt dan 28 graden. Sociaal geïsoleerde, kwetsbare of hulpbehoevende personen kunnen gratis bellen naar **0800 35 550** (tijdens de kantooruren).

Enkele tips:
- drink regelmatig water,
- zoek afkoeling,
- smeer zonnecrème,
- vermijd alcohol,
- eet waterrijke vruchten en groenten (zoals meloen, komkommer …),
- beperk lichamelijke inspanning,
- laat overdag de rolluiken dicht …

www.brussel.be/hittegolfplan.



L'effet d'Îlot de Chaleur Urbain.

Saviez-vous que contrairement à la campagne, un effet de chaleur ne se dissipe pas toujours en ville la nuit ? La cause ? L'effet d'Îlot de Chaleur Urbain (ICU) qui se caractérise par une différence de température entre la ville et la campagne pouvant grimper jusqu'à 10°C en été. Pour cerner ce phénomène et identifier les mesures d'atténuation à envisager dans les aménagements d'espaces publics, la Ville a réalisé une étude. Parmi les solutions possibles ? Davantage de nature en ville en désimperméabilisant les revêtements, plantant des arbres, installant des forêts mobiles et en végétalisant les sols, façades ou toitures. Mais aussi favoriser les points d'eau en ville, adapter le bâti et l'aménagement urbain en privilégiant des revêtements clairs pour refléter les rayons du soleil et en isolant les bâtiments. Autre possibilité ? Cartographier et ouvrir des espaces intérieurs privés ou publics afin d'offrir des lieux de fraîcheur à proximité où se réfugier, notamment pour les personnes vulnérables. Parcs, jardins, centres commerciaux, musées et bibliothèques ou encore piscines et jeux d'eau font partie de ces endroits souvent accessibles gratuitement. Une carte recensant ces îlots est en cours de conception. Elle est disponible via ce lien : **opendata.brussels.be/map/urban-cooling-islands**.

www.bruxelles.be/ilots-de-fraicheur – www.bruxelles.be/plan-canicule.

Het stedelijk hitte-eilandeffect.

Wist u dat het in de stad 's nachts veel warmer blijft dan in het omliggende landelijke gebied? Dit fenomeen noemt men het stedelijk hitte-eilandeffect. In de zomer kan het temperatuurverschil oplopen tot wel 10°C. Om meer inzicht te krijgen in het hitte-eilandeffect en te weten hoe de openbare ruimte kan worden aangepast om het af te zwakken, voerde de Stad een studie uit. Er komen verschillende oplossingen in aanmerking, zoals meer groen in de stad door waterdichte grondbedekkingen te ontharden, bomen te planten, mobiele bossen aan te brengen, en daken, gevels en grond te vergroenen. Maar ook meer waterpunten aanleggen in de stad, de bebouwing en stadsinrichting aanpassen door onder meer lichtgekleurde overkappingen te gebruiken, die de zonnestralen weerkaatsen en door gebouwen te isoleren. Of ook nog: privé- of publieke (binnen)ruimten in de buurt in kaart brengen en beschikbaar maken, waar vooral kwetsbare mensen verkoeling kunnen vinden. Denk maar aan parken, tuinen, shoppingcentra, musea, bibliotheken, zwembaden en waterpartijen die meestal gratis toegankelijk zijn. Een kaart met deze 'koelte-eilanden' is momenteel in de maak. Neem alvast een kijkje op **opendata.brussels.be/map/urban-cooling-islands**.

www.brussel.be/koelte-eilanden – www.brussel.be/hittegolfplan.

NOUVELLES.
NIEUWS.


©Didier Descouens

FRELONS ? OUVREZ L'ŒIL !

Le frelon asiatique – Vespa velutina nigrithorax – n'est pas significativement plus dangereux que le frelon européen et son venin n'est pas plus dangereux que le venin de guêpe. Lorsqu'il est seul ou qu'il se nourrit, il n'est pas agressif. Cependant il représente un grand risque pour la biodiversité et les insectes locaux. En effet, un nid de frelon asiatique consomme en une saison jusqu'à 97.000 insectes. Une étude a montré qu'un seul jabot d'ouvrière contenait des restes de 159 espèces différentes d'insectes. Par ailleurs, le frelon asiatique a aussi un impact sur l'apiculture et l'arboriculture puisqu'il s'attaque aux abeilles domestiques productrices de miel et aux vergers. Le frelon asiatique n'a pas d'ennemi naturel sous nos latitudes. C'est donc à nous de limiter son expansion. Le frelon asiatique est un peu plus petit que le frelon d'Europe, noir avec une bande jaune sur l'abdomen et des pattes jaunes vif. En vol, il ressemble à une grosse guêpe noire avec une bande jaune. Le frelon d'Europe a des pattes et un thorax brun-rouge. Son abdomen est jaune rayé de noir. Ses couleurs sont vives et il est plus impressionnant que le frelon asiatique.
Le frelon asiatique construit deux nids : un nid primaire au printemps et un secondaire au début de l'été. Lorsque les nids primaires sont trop populeux et que l'espace autour restreint son développement, la colonie se déplace et construit un nid secondaire à une hauteur plus élevée. Les nids ne sont jamais réoccupés d'une année à l'autre. Les nids toujours visibles en hiver sont des nids en décomposition. Si vous voyez un nid de frelons asiatiques, signalez-le sur les pages Facebook : **Vespa hunter 1000 – Vespa hunter 1020 (Laeken) – Vespa hunter 1120 (NOH) – Vespa hunter 1130 (Haren)**. Ou sur **observations.be**.

www.bruxelles.be/frelons-asiatiques.



HOORNAARSNEST GEZIEN? MELD HET!

De Aziatische hoornaar – Vespa velutina nigrithorax – is niet veel gevaarlijker dan de Europese, en zijn gif is niet gevaarlijker dan wespengif. Alleen of al etend is hij niet agressief maar voor de biodiversiteit en de lokale insecten vormt hij wel een ernstige bedreiging. Een nest van Aziatische hoornaars verslindt in één seizoen zo'n 97.000 insecten.
Uit een studie bleek dat de krop (maag) van een werkster resten van 159 verschillende soorten insecten bevatte. De Aziatische hoornaar is ook een bedreiging voor de bijen- en fruitteelt: hij jaagt op honingbijen en eet het fruit in boomgaarden.
In onze streken heeft hij geen natuurlijke vijanden. Het is dus aan ons om zijn verspreiding tegen te gaan. De Aziatische hoornaar is iets kleiner dan een Europese. Hij is zwart met een gele band op het achterlijf en heeft opvallend gele poten. In vlucht lijkt hij op een grote zwarte wesp met een gele band. De Europese hoornaar heeft een bruinrood borststuk en dito kop en poten. Zijn achterlijf is geel met zwarte strepen. Zijn kleuren zijn feller en hij oogt indrukwekkender dan de Aziatische hoornaar.
De Aziatische hoornaar bouwt twee nesten: een eerste nest in de lente en een tweede in het begin van de zomer. Wanneer het eerste overbevolkt raakt en de ruimte rondom geen verdere ontwikkeling van het nest toelaat, vertrekt de kolonie en bouwt ze een tweede, hoger hangend nest. Nesten worden nooit hergebruikt het jaar nadien. De nesten die u in de winter nog ziet, zijn verlaten en al in verval. Hebt u een hoornaarsnest gespot? Meld het dan op: **Vespa hunter 1000 – Vespa hunter 1020 (Laken) – Vespa hunter 1120 (NOH) – Vespa hunter 1130 (Haren). Of op observations.be**.

www.brussel.be/aziatische-hoornaars.

MOUSTIQUES TIGRES SIGNALÉS.

En 2024, des moustiques tigres ont été signalés dans 21 communes en Belgique, dont – pour la première fois – aussi à Bruxelles. Alors que la saison des moustiques a débuté, Sciensano et l'Institut de Médecine Tropicale d'Anvers appellent à nouveau les citoyens à rester vigilants et à signaler la présence du moustique tigre. Les résultats de 3 années de surveillance montrent clairement que le moustique tigre se répand en Belgique et qu'il commence aussi à s'y établir durablement. Toute personne pensant avoir vu ce petit moustique noir avec des rayures blanches peut prendre une photo et la télécharger sur : **surveillancemoustiques.be**.

www.bruxelles.be/moustiques-tigres ou Développement urbain – Bien-être animal : 02 279 33 10.



TIJGERMUGGEN IN BRUSSEL

In 2024 werden in 21 Belgische gemeenten tijgermuggen gesignaleerd, waarbij voor het eerst ook in Brussel. Nu het muggenseizoen is begonnen, roepen Sciensano en het Instituut voor Tropische Geneeskunde burgers weer op om waakzaam te blijven en elke waarneming van de tijgermug te melden.
De resultaten van drie jaar toezicht tonen duidelijk aan dat de tijgermug zich steeds meer verspreidt in België en zich hier ook begint te vestigen. Denkt u een kleine zwart-wit gestreepte mug gezien te hebben? Neem dan een foto en upload die via **muggensurveillance.be**.

www.brussel.be/tijgermuggen Stadsontwikkeling – Dierenwelzijn: 02 279 33 10.

L'ÉTÉ EN VILLE, AVEC ET POUR LES ANIMAUX.

Avec l'arrivée de l'été, voici quelques conseils simples à adopter pour prendre soin des animaux de compagnie, des oiseaux mais aussi… des insectes. En milieu urbain, la chaleur, le manque d'eau et la disparition temporaire de certaines plantes peuvent fragiliser leur santé et leur survie.

Chiens et chats en été : les bons gestes à adopter.

Nos compagnons sont sensibles à la chaleur, parfois plus que nous. Voici quelques réflexes essentiels :
- **hydratation :** laisser toujours un bol d'eau fraîche accessible, et le renouveler régulièrement.
- **ombre et fraîcheur :** éviter de les laisser trop longtemps au soleil, aménagez un coin frais à l'intérieur.
- **sorties intelligentes :** promenez votre chien tôt le matin ou en soirée, jamais sur un sol brûlant.
- **attention en voiture :** ne jamais laisser un animal seul dans un véhicule, même quelques minutes.

Bon à savoir : Si vous voyez un animal enfermé dans une voiture en plein soleil, alertez immédiatement la police au **101** ou le service **1722**.

Offrir un point d'eau aux oiseaux (et pas qu'à eux).

En période de sécheresse, les oiseaux peinent à trouver de l'eau pour boire et se rafraîchir. Placez un petit récipient d'eau peu profond sur un rebord de fenêtre, un balcon ou dans un jardin. Ajoutez quelques cailloux pour que les insectes et les petits animaux puissent s'y poser sans danger. Changez l'eau tous les jours pour éviter la prolifération de moustiques. Ce geste aide aussi les abeilles, bourdons, papillons ou même hérissons à survivre à la canicule urbaine.

Laisser vivre les plantes fanées.

On pense souvent à couper les fleurs dès qu'elles fanent… mais elles sont un refuge pour les insectes utiles !
- les tiges et fleurs fanées abritent les pollinisateurs,
- elles servent aussi de refuge ou de nurserie pour par exemple les coccinelles et autres auxiliaires du jardin,
- en fin de saison, les graines nourrissent les oiseaux,
- choisissez des plantes locales riches en nectar, et laissez un peu de 'désordre' naturel.

Développement urbain – Bien-être animal : 02 279 33 10.



WARME TOT HETE ZOMER… DENK OOK AAN DE DIEREN.

De zomer is in het land en de temperatuur loopt soms hoog op. Ook dieren hebben dan last van de warmte. Daarom geven we enkele eenvoudige tips om zorg te dragen voor huisdieren, vogels en zelfs … insecten. In de stad kunnen hitte, waterschaarste en het (tijdelijk) verdwijnen van bepaalde planten hun gezondheid en overlevingskansen immers verkleinen.

Honden en katten in de zomer: de juiste reflexen.

Onze huisdieren hebben last van de warmte, soms meer dan wij. Zo helpt u hen veilig de zomer door:
- **water geven:** zet altijd ergens een bakje water dat goed bereikbaar is, en ververs het water regelmatig.
- **schaduw en verkoeling:** laat ze niet te lang in de zon, zorg voor een koele plek in huis.
- **wandel verstandig:** laat de hond 's ochtends vroeg of 's avonds laat uit, en nooit op hete ondergrond (vooral asfalt).
- **opgelet voor een oververhitte auto:** laat uw huisdier nooit alleen in de auto, zelfs niet voor enkele minuten.

Belangrijk om te weten: ziet u een dier opgesloten in een auto in volle zon? Bel dan meteen de politie of het nummer **1722**.

Vergeet de vogels, bijen, egels niet.

Bij droogte vinden vogels moeilijk water om te drinken en te badderen. Zet een ondiepe schaal op de vensterbank, het balkon of in de tuin. Leg er wat keitjes in zodat ook insecten er veilig kunnen drinken. Ververs dagelijks het water om te voorkomen dat er zich muggen in voortplanten. Een schaal met water helpt ook bijen, hommels, vlinders en zelfs egels om een hittegolf in de stad te overleven.

Laat verwelkte planten staan.

We denken vaak dat uitgebloeide bloemen meteen weg moeten, maar ze zijn een schuilplaats voor nuttige insecten!
- Verdorde stengels en bloemen bieden onderdak aan bestuivers.
- Ze dienen als schuilplek en broedplaats voor lieveheersbeestjes, oorwormen, …
- De zaden in het najaar vormen voedsel voor de vogels.
- Kies lokale planten met veel nectar en wat natuurlijke 'wanorde' is goed voor de biodiversiteit.

Stadsontwikkeling – Dierenwelzijn: 02 279 33 10.



APPELS À PROJETS EN COURS !

Les appels à projets pour l'organisation de la **Semaine des Handicaps** et des **subsides Egalité des Chances**, lancés chaque année par la Ville, sont consultables en ligne et ouverts depuis le 20 juin et jusqu'au 21 septembre. Pour connaître les conditions, les règlements et télécharger les formulaires de participation, consultez la page **www.bruxelles.be/appels-projets-en-cours**.

TWEE NIEUWE PROJECTOPROEPEN

De jaarlijkse projectoproepen voor de organisatie van de **Week van de Handicap** en de **toelagen voor Gelijke Kansen** zijn nu online beschikbaar tot 21 september. De voorwaarden, het reglement, en de deelnameformulieren vindt u op **www.brussel.be/lopende-projectoproepen**.

NOUVELLES
NIEUWS

‘EMILE A LA DALLE’ ? DES PARCOURS SAVOUREUX À BRUXELLES.

Le projet ‘Emile a la Dalle’ revient cette année avec 5 nouveaux parcours savoureux à découvrir à Bruxelles : un food tour gastronomique pour les fins palais, une sortie épicée qui décoiffe, une escapade street food dans les Marolles, un parcours signature revisité ou un brunch vitaminé pour démarrer son week-end. Cinq balades, cinq styles, avec la promesse de (re)découvrir Bruxelles à travers le goût !

Réservations : emile.brussels.









‘EMILE A LA DALLE’: CULINAIRE ROUTES IN BRUSSEL.

Het ‘Emile a la Dalle’-initiatief serveert dit jaar weer vijf nieuwe culinaire themawandelingen: een gastronomische toer voor fijnproevers, een spicy uitje, een streetfood-ontdekkingstocht in de Marollen, een ‘vaste waarden in een nieuw jasje’-tocht of een vitaminerijke brunchwandeling om het weekend goed te starten. Vijf wandelingen, vijf stijlen… met dezelfde belofte: Brussel met veel smaak (her)ontdekken!

Reserveren: emile.brussels.



SE FORMER AU MÉTIER DE L’ANIMATION ?

Le Centre Elisabeth Carter propose des formations dédiées aux métiers de l’animation. Il a été créé par le Service de la Jeunesse de la Ville en collaboration avec l’asbl Jeunesse à Bruxelles. Le centre propose, chaque année, une session de formation qui permet aux participants d’obtenir le brevet d’animateur ou de coordinateur de centres de vacances reconnu par la Fédération Wallonie-Bruxelles. Les formations débutent en septembre, les stages sont organisés en interne et rémunérés. N’hésitez pas à compléter le formulaire d’inscription en ligne !

- Formation animateurs (minimum 17 ans) : **www.jeunesseabruxelles.be/site/centre-carter/formation-animateurs**.
- Formation coordinateurs (24 ans et être déjà détenteur d’une formation réussie d’animateur) : **www.jeunesseabruxelles.be/site/centre-carter/coordinateurs**.

Centre Elisabeth Carter – 56 av. de l’Héliport – 1000 – 02 274 21 21 ou 22 – centre.carter@brucity.be – www.jeunesseabruxelles.be.

OPLEIDING ANIMATOR VOLGEN.

Het Centre Elisabeth Carter biedt (Franstalige) opleidingen voor begeleiders van vakantiekampen. Het werd opgericht door de Jeugddienst van de Stad in samenwerking met de vzw Jeunesse à Bruxelles. Elk jaar organiseert het cursussen om een attest (erkend door de Federatie Wallonië-Brussel) voor animator of coördinator in vakantiekampen te behalen. De interne en vergoede lessen beginnen in september en wie zich wil inschrijven, kan dat via een online formulier.

- Opleiding animator (minstens 17 jaar): **www.jeunesseabruxelles.be/site/centre-carter/formation-animateurs**.
- Opleiding coördinator (24 jaar en al houder van een attest voor animator): **www.jeunesseabruxelles.be/site/centre-carter/coordinateurs**.

Centre Elisabeth Carter – Helihavenlaan 56 – 1000 – 02 274 21 21 ou 22 – centre.carter@brucity.be – www.jeunesseabruxelles.be.

MANNEKEN-PIS LUTTE CONTRE LA TRAITE DES ÊTRES HUMAINS.

Le ‘cœur bleu’ est reconnu comme le symbole international de la lutte contre la traite des êtres humains. La Belgique, comme 32 autres pays, est un signataire officiel de la campagne Cœur Bleu depuis 2019. Cette année, le 30 juillet, le thème de cette journée mondiale est *‘La traite des êtres humains est un crime organisé – Mettons fin à l’exploitation’*. La Ville marquera son soutien à l’opération en habillant le Manneken-Pis aux couleurs de l’opération cœur bleu et en illuminant l’Hôtel de Ville.

stoptraite.be – www.unodc.org/unodc/en/endht/index.html – www.mannekenpis.brussels/fr/plus-de-1000-costumes.

JOURNÉE MONDIALE CONTRE
LA TRAITE DES ÊTRES HUMAINS
30 JUILLET

DE WERELDDAG TEGEN
MENSENHANDEL
30 JULI

MANNEKEN-PIS TEGEN MENSENHANDEL.

Het blauwe hart (blue heart) wordt erkend als internationaal symbool van de strijd tegen mensenhandel. In juli 2019 sloot België zich, net als 32 andere landen, aan bij deze Blue Heart Campaign. De Werelddag tegen Mensenhandel vindt plaats op 30 juli en het thema dit jaar is *‘Human trafficking is Organized Crime – End the Exploitation’ (Mensenhandel is georganiseerde misdaad – stop de uitbuiting)*. De Stad ondersteunt het initiatief door Manneken-Pis in de kleuren van de Blue Heart Campaign te kleden en ook het stadhuis blauw te verlichten.

www.stophumantrafficking.be/nl – www.unodc.org/unodc/en/blueheart – www.mannekenpis.brussels/nl/meer-dan-1000-kostuums.

DEMANDEZ VOTRE PERMIS DE CONDUIRE EN LIGNE !

Bon à savoir ! Vous pouvez dès à présent demander votre permis de conduire B en ligne via l’application BelDrive (dès 30 minutes après la réussite de votre examen pratique). Cette demande sera alors traitée par la commune dans un délai de 5 jours ouvrables.

beldrive.mobilit.fgov.be.

VRAAG UW RIJBEWIJS ONLINE AAN!

Goed om te weten! Sinds kort kunt u uw rijbewijs B online aanvragen via de app BelDrive. Dit kan al 30 minuten nadat u geslaagd bent voor uw praktische rijexamen. De aanvraag wordt dan binnen de vijf werkdagen door de stad verwerkt.

beldrive.mobilit.fgov.be.

DES PLACES DE SPECTACLE GRATUITES POUR LES 65 ET +.

Vous avez plus 65 ans et êtes domicilié à la Ville de Bruxelles ? Alors, sachez que vous pouvez recevoir des places pour assister gratuitement à un spectacle de votre choix dans l’un des théâtres partenaires de l’opération : Les Brigittines, les Riches-Claires, le Théâtre de Poche, le Théâtre des Galeries, le Théâtre des Martyrs, le Théâtre Les Tanneurs, le Théâtre National, le Théâtre Royal du Parc et le Théâtre Royal de la Monnaie. Nouveauté cette année, La Montagne Magique, le théâtre jeune public, se joint désormais au projet.
Une séance de présentation se tiendra le mardi 9 septembre prochain de 14h à 16h45 à l’Hôtel de Ville.

Les demandes devront se faire uniquement par le talon-réponse via **www.bruxelles.be/ticket-senior**. Il sera également possible de compléter le formulaire de demande à l’Hôtel de Ville le 9 septembre. Chaque senior pourra recevoir gratuitement 1 bon valable pour deux personnes pour 1 spectacle dans 1 lieu de son choix, dans la limite des places disponibles.



Service de la Culture – 02 279 64 20 – ticket.senior@brucity.be.

Dienst Cultuur – 02 279 64 20 – ticket.senior@brucity.be.

GRATIS CULTUURKAARTJES VOOR 65-PLUSSERS.

U bent 65-plusser en woont in de Stad Brussel? Dan kunt u gratis een voorstelling naar keuze bijwonen in een van deze cultuurhuizen: Les Brigittines, les Riches-Claires, le Théâtre de Poche, le Théâtre des Galeries, le Théâtre des Martyrs, le Théâtre Les Tanneurs, le Théâtre National, het Koninklijk Parktheater en de Koninklijke Muntschouwburg. Nieuw dit jaar: het jeugdtheater La Montagne Magique sluit ook aan bij het project. Op dinsdag 9 september kunt u van 14 tot 16u45 in het stadhuis terecht voor een infosessie met presentatie van de verschillende programma’s.

Tickets aanvragen kan enkel via de antwoordstrook die online beschikbaar is op **www.brussel.be/ticket-senior** of op papier, na afloop van de presentatie van 9 september. Elke senior heeft recht op één coupon geldig voor twee personen voor één voorstelling in één theater naar keuze, zolang er plaatsen beschikbaar zijn.

À LA DEUX. OP DE COVER 2.

AGIR QUAND IL Y A TROP DE RATS.
MEER RATTEN VERGEN MEER MAATREGELEN.

La Ville souhaite endiguer la prolifération des rats sur son territoire. Pour cette raison, elle déploie un plan d'action en plusieurs actes et propose gratuitement aux riverains et commerçants ses services. Explications.

De Stad wil de toename van de rattenpopulatie indijken. Daarom rolt ze op verschillende fronten een actieplan uit en stelt ze haar diensten gratis beschikbaar voor inwoners en handelaars. Even toelichten.



Les rats sont nombreux à s'être installés sur le territoire. S'ils contribuent, à leur manière, au bon fonctionnement de notre écosystème, une présence trop importante a des incidences sur le quotidien des riverains. C'est pourquoi, la Ville intensifie son plan de dératisation afin de limiter la prolifération de cette espèce envahissante. Au total, ce sont quelque 500 interventions qui ont lieu depuis le début de l'année sur la totalité du territoire dont une grande majorité sont des contrôles afin de vérifier si la précédente application des rodenticides a fonctionné. À noter que plus de la moitié des interventions se concentrent aux abords de Laeken, s'ensuivent le Pentagone et Neder-Over-Heembeek.

Tous les habitants et commerçants de la Ville de Bruxelles peuvent gratuitement faire appel au service de dératisation.

bruxelles.be/rats-ou-merule-dans-les-habitations-privees.

Quatre piliers pour viser l'efficacité.

La volonté est de restreindre au mieux l'augmentation du nombre de rats et des nuisances qu'ils peuvent occasionner. En effet, ceux-ci dégradent le bâti en rongeant câbles et meubles et contribuent à un sentiment de saleté et d'insécurité.

La Ville attire l'attention sur les quatre piliers de son projet :

1. dératisation ciblée au quotidien dans les rues de l'espace public et chez les particuliers au moyen de boîtes à rodenticides.
2. redéploiement de 190 balayeurs de rue afin d'assurer la propreté et d'éliminer les résidus alimentaires qui attirent les rongeurs.
3. lutte contre les dépôts clandestins en tous genres ainsi que contre les biens inoccupés.
4. sensibilisation des citoyens afin qu'ils ne nourrissent pas les animaux errants (pigeons, canards, chats…) et gèrent au mieux leurs déchets organiques.

Prudence avant tout.

Le nombre de rats présents étant important, la Ville est consciente que le travail doit être coordonné collectivement. "Étant donné la responsabilité partagée avec d'autres institutions publiques, la Ville a mis en place une task force 'dératisation' afin d'échanger les bonnes pratiques avec, entre autres, le Port de Bruxelles, les Foyers et Bruxelles-Propreté".

Aussi, les interventions pouvant être dangereuses pour les chiens, des panneaux sont placés dans les lieux où la dératisation est en cours. "Nous veillons à limiter l'usage des rodenticides au strict nécessaire et favorisons une approche globale combinant des interventions professionnelles encadrées", conclut-on du côté de la Ville.

Er leven erg veel ratten in de stad. Enerzijds dragen ze op hun manier bij tot de goede werking van ons ecosysteem, maar anderzijds heeft een teveel van deze knaagdieren verschillende negatieve gevolgen op het dagelijkse leven. Daarom besloot de Stad de strijd tegen ratten op te voeren en zo de verspreiding van deze invasieve diersoort terug te dringen. Sinds het begin van dit jaar vonden er op het hele grondgebied al zo'n 500 interventies plaats. De meeste daarvan zijn opvolgingscontroles die het effect van eerder gebruikt rattengif (rodenticiden) moeten nagaan. Opvallend is dat ruim de helft van de bestrijdingsacties uitgevoerd werden in Laken, de Vijfhoek en Neder-Over-Heembeek.

Inwoners en handelaars kunnen gratis een beroep doen op deze dienstverlening.

www.brussel.be/ratten-en-huiszwam-privewoningen.

Vier pijlers voor een doeltreffende aanpak.

De bedoeling is om de toename van het aantal ratten en de overlast die ze veroorzaken zoveel mogelijk in te perken. Ratten brengen immers schade toe aan gebouwen door bv. kabels en meubels aan te vreten en geven een gevoel van onveiligheid en een gebrek aan netheid..

Het project van de Stad steunt op vier pijlers:

1. de gerichte, dagelijkse bestrijding van ratten in de openbare ruimte en bij particulieren door middel van lokaasdozen met gif;
2. 190 straatvegers die zorgen voor de openbare netheid en voedsel(resten) verwijderen die ratten aantrekken;
3. de bestrijding van allerlei sluikstorten en leegstaande panden;
4. de sensibilisering van burgers en handelaars om geen zwerfdieren (duiven, eenden, katten…) te voederen en hun organisch afval goed te beheren.

Veiligheid voorop.

Omdat er veel ratten zijn, beseft de Stad dat een gezamenlijke en gecoördineerde aanpak noodzakelijk is. "Aangezien we de verantwoordelijkheid delen met andere openbare instellingen, besloten we een werkgroep 'rattenbestrijding' op te starten met onder meer de Haven van Brussel, de Lakense Haard en Net Brussel, om goede werkmethoden uit te wisselen."

De bestrijdingsacties kunnen ook gevaarlijk zijn voor honden. Daarom worden er in de interventiezones waarschuwingsborden geplaatst. "We beperken het gebruik van rodenticiden tot het strikt noodzakelijke en geven de voorkeur aan een globale aanpak met professionele begeleiding", licht de Stad toe.



Le rat et son rôle dans l'écosystème.

Si la prolifération des rats engendre des nuisances, celui-ci joue tout de même un rôle dans notre écosystème puisque sa présence est un indicateur écologique. Les rats sont, par exemple, efficaces dans les réseaux d'égouttage en les désengorgeant de certains déchets. "Une surpopulation signale souvent un déséquilibre provoqué par l'excès de nourriture, l'absence de prédateurs ou de zones négligées". Il s'agit donc de bien conscientiser que, au-delà de la présence de l'animal, c'est surtout sur les causes structurelles qu'il faut agir en appliquant une régulation ciblée et responsable. Et la Ville de rappeler que "seule la prévention donne des résultats sur le long terme en réduisant l'accès à la nourriture, l'eau et aux abris".

De rat is een puzzelstukje in het ecosysteem.

Het toenemend aantal ratten mag dan wel overlast veroorzaken, toch spelen deze knaagdieren ook een rol in ons ecosysteem. Hun aanwezigheid is immers een ecologische graadmeter. Ze kunnen in riolen een nuttige rol spelen bij de opruiming van sommige afvalstoffen. "Een rattenplaag wijst vaak op een onevenwicht dat veroorzaakt wordt door een teveel aan voedsel, de afwezigheid van natuurlijke vijanden of verwaarloosde zones." Het is dus belangrijk te beseffen dat niet alleen de aanwezigheid van het dier aangepakt moet worden, maar vooral de onderliggende oorzaken. Daarom is een gerichte en verantwoorde aanpak nodig. En de Stad benadrukt dat "op lange termijn alleen preventie resultaten oplevert, door de toegang tot voedsel, water en schuilplaatsen te beperken."

PRÈS DE CHEZ VOUS. IN UW BUURT.

BRUCITY ET BUREAUX DE LIAISON : HORAIRES D'ÉTÉ.

En raison des congés de l'été, les heures d'ouverture des guichets de **Brucity** seront réduites en juillet et août. Certains bureaux de liaison seront quant à eux fermés temporairement.

- Le bureau de liaison **Quartier Louise** sera fermé du 14 juillet au 14 août inclus.
- La permanence du jeudi après-midi à **Haren** (de 13h30 à 18h) sera suspendue durant cette même période.
- L'antenne de **Neder-Over-Heembeek** sera fermée du 28 juillet au 1er août inclus.
- Les horaires d'ouverture des guichets seront restreints pendant cette même période tant à **Brucity**, que dans les bureaux de liaison de **Laeken** et **NOH**. Les services seront fermés le jeudi à 16h au lieu de 18h du 14 juillet au 14 août inclus.

Il est donc fortement conseillé de commander sans tarder vos documents d'identité ou de voyage.

Assurez-vous en temps utile de la validité de votre carte d'identité, de votre passeport ou de votre permis de conduire, surtout si vous devez voyager à l'étranger. Les enfants mineurs belges doivent disposer d'une Kids-ID s'ils quittent la Belgique. Cette obligation vaut également pour les enfants étrangers qui doivent disposer d'une carte de séjour électronique en cas de voyage à l'étranger.



©Sirges De Kinder

DE ZOMERUREN VAN BRUCITY EN DE VERBINDINGSBUREAUS.

Tijdens de zomermaanden zijn de loketten van **Brucity** minder lang open. Sommige verbindingsbureaus zijn ook tijdelijk gesloten.

- Het verbindingsbureau in de **Louizawijk** is gesloten van 14 juli tot en met 14 augustus. In dat van **Haren** is er tijdens deze periode ook tijdelijk geen permanentie op donderdagnamiddag (van 13u30 tot 18u).
- Het verbindingsbureau in **Neder-Over-Heembeek** is gesloten van 28 juli tot en met 1 augustus.
- De openingstijden van de loketten zijn in deze periode beperkt, zowel in **Brucity** als in de verbindingsbureaus van **Laken** en **Neder-Over-Heembeek**. De diensten sluiten van 14 juli tot en met 14 augustus op donderdag om 16u in plaats van 18u.

We raden daarom aan om uw identiteits- of reisdocumenten zo snel mogelijk te bestellen.
Controleer dus tijdig de geldigheidsdatum van uw identiteitskaart, paspoort of rijbewijs, vooral als u van plan bent om naar het buitenland te reizen. Minderjarige Belgische kinderen moeten een Kids-ID hebben als ze België verlaten. Buitenlandse kinderen die naar het buitenland reizen moeten een elektronische verblijfsvergunning hebben.

TRAVAUX CHAUSSÉE D'ANVERS.

NORD NOORD

La Ville entreprend pendant 4 semaines, sous réserve de conditions météo favorables, des travaux de rénovation des trottoirs côté parc Maximilien sur la chaussée d'Anvers, entre le boulevard Simon Bolivar et la rue Willem De Mol. Ces travaux doivent améliorer l'accessibilité des voiries pour les piétons et les personnes à mobilité réduite.

tdv-chantiers@brucity.be.



WERKEN ANTWERPSESTEENWEG.

De Stad vernieuwt de voetpaden nabij het Maximiliaanpark aan de Antwerpsesteenweg, tussen de Simon Bolivarlaan en de Willem De Molstraat. Deze werken moeten de toegankelijkheid verbeteren voor voetgangers en mensen met beperkte mobiliteit. De werf duurt 4 weken, tenzij slecht weer de werken vertraagt.

tdv-chantiers@brucity.be.

CAP SUR LA RÉUSSITE !

'Cap réussite' est un nouveau dispositif GRATUIT qui propose de la remédiation pour préparer les jeunes à réussir leur seconde session et leurs travaux de vacances. Il est intégralement pris en charge par la Ville. Cap réussite s'organise dans plusieurs quartiers de la Ville **du 11 au 22 août**, de 9h30 à 16h30. Inscriptions à partir du 7 juillet au **0499 92 49 21** ou **coordinationmediation@brucity.be**.

Lieux d'étude :

Centre-Ville.

- **'Tour à Plomb'** (Anneessens) – 20-26 rue de l'Abattoir – 1000.
- **CJ 'Renards'** (Marolles) – 10 rue des Renards – 1000.

Quartier Nord.

- **'Utopie'** – 18 rue de l'Éclusier Cogge – 1000.

Laeken.

- **BOX120** – 120 bd É. Bockstael – 1020.
- **L'île aux enfants** – Cité Modèle – 3 allée du Rubis – 1020.

Neder-Over-Heembeek.

- **Préfabriqué** – 121 bis rue Beyseghem – 1120.

OP NAAR SUCCES!

'Cap réussite' (Op naar succes) is een initiatief dat jongeren voorbereidt op het slagen in hun herexamen en vakantietaken en is een initiatief van de Stad. 'Cap réussite' loopt gedurende twee weken, **van 11 tot 22 augustus**, van 9u30 tot 16u30, in verschillende Brusselse wijken. Inschrijven kan vanaf 7 juli via **0499 92 49 21** of **coordinationmediation@brucity.be**.

Studielocaties:

Centrum.

- **Hageltoren** (Anneessens) – Slachthuisstraat 20-26 – 1000.
- **Jeugdcentrum 'R'En Arts** (Marollen) – Vossenstraat 10 – 1000.

Noordwijk.

- **Zaal Utopie** – Sluismeester Coggestraat 18 – 1000.

Laken.

- **BOX120** – E. Bockstaellaan 120 – 1020.
- **Huis voor het Kind** 'L'île aux enfants' – Modelwijk – Robijndreef 3 – 1020.

Neder-Over-Heembeek.

- **Préfabriqué** – Beizegemstraat 121 bis – 1120.

APPEL AU DON DE VÉLOS POUR ENFANTS.

Vous avez des vélos d'enfant qui traînent chez vous ? Votre couloir est encombré par des vélos inutilisés ? C'est l'occasion de faire une bonne action ! La vélothèque de Neder-Over-Heembeek est à la recherche de vélos enfants en bon état pour pouvoir les offrir en location aux enfants du quartier. Même s'il y a des petites réparations à effectuer, votre vélo aura une seconde vie et fera le bonheur d'un enfant. L'équipe de mécaniciens bénévoles de la vélothèque s'occupera de le remettre en parfait état de fonctionnement.

www.fietsbieb.be – noh@fietsbieb.be.



KINDERFIETSEN GEZOCHT.

Hebt u thuis nog ergens een kinderfietsje staan? Staat uw gang of hok vol met ongebruikte fietsen? Wel, u kunt er een goede daad mee doen! De Fietsbieb van Neder-Over-Heembeek is op zoek naar kinderfietsen in goede staat, die ze dan kan verhuren aan kinderen uit de buurt. Zelfs met een kleine herstelling of ingreep krijgt uw fiets een tweede leven en zal een kind er blij mee zijn. Het team van vrijwillige mecaniciens van de bieb zorgt ervoor dat hij weer perfect werkt.

www.fietsbieb.be – noh@fietsbieb.be.



'STERREKET', LE GOÛTER MARAICHER !

L'idée du projet Sterreket est de fournir directement les crèches de la Ville en fruits et légumes pour offrir aux enfants des collations saines produites en cycle court sur le site des pépinières de la Ville installées à Sterrebeek. Cette idée a pu voir le jour grâce à une convention établie avec Les Cuisines Bruxelloises et la Ferme du Parc Maximilien en collaboration avec Bruxelles Environnement. Actuellement, deux maraichers y sont employés à mi-temps pour produire fruits et légumes. Un verger de 100 pommiers/poiriers a également été aménagé en éco pâturage grâce à la présence de 5 moutons. Avec cette initiative, les crèches ont ainsi reçu des concombres, des radis, des pois mange tout… et recevront prochainement des tomates, des poivrons et des fraises. Un projet qui s'inscrit dans les objectifs sur l'alimentation visés par la Plan climat initié par la Ville et qui vise à atteindre d'ici 2050 la neutralité carbone sur le territoire communal ainsi que la volonté de créer une 'ceinture alimentaire' avec la collaboration au projet des Cuisines Bruxelloises.

Serres de la Ville – 95 Zavelstraat – Sterrebeek – 0800 14 477 – urb.climat@brucity.be.
Ferme du Parc Maximilien – 2 quai du Batelage – 1000 – 02 201 56 09 – www.lafermeduparcmaximilien.be.
Cuisines bruxelloises – 13 av. Jean Sobieski – 1020 (Laeken) – 02 210 14 50 – lescuisinesbruxelloises.be.
Plan Climat : 02 279 33 10 – climat@brucity.be – www.bruxelles.be/plan-climat.

'STERREKET', HAPJES VERS VAN HET VELD.

Het idee achter Sterreket is even eenvoudig als lekker en gezond: de kinderdagverblijven van de stad bevoorraden met groenten en fruit als gezonde snacks. Dit kan in de korteketen dankzij de productie in onze eigen serres in Sterrebeek. Dit idee werd mogelijk dankzij de overeenkomst met De Brusselse Keukens en de Boerderij van het Maximiliaanpark en de samenwerking met Leefmilieu Brussel. Momenteel werken er twee tuinders deeltijds aan de teelt van groenten en fruit. Een boomgaard met 100 appel- en perenbomen is intussen ook een ecoweide met vijf schapen. Dankzij Sterreket kregen de kinderdagverblijven al komkommers, radijsjes en peultjes en binnenkort komen daar tomaten, paprika's en aardbeien bij. Dit project sluit ook aan bij de voedseldoelstellingen van het Klimaatplan, dat streeft naar CO_2-neutraliteit binnen de gemeente tegen 2050 en de wil om een 'lokaal voedsel(bevoorradings)systyeem' uit te bouwen samen met de Brusselse Keukens.

Serres van de Stad – Zavelstraat 95 – Sterrebeek – 0800 14 477 – urb.climat@brucity.be.
Boerderij van het Maximiliaanpark – Schipperijkaai 2 – 1000 – 02 201 56 09 – www.lafermeduparcmaximilien.be.
De Brusselse Keukens – Jean Sobieskilaan 13 – 1020 – 02 210 14 50 – debrusselsekeukens.be.
Klimaatplan: 02 279 33 10 – klimaat@brucity.be – www.brussel.be/klimaatplan.

PRÈS DE CHEZ VOUS
IN UW BUURT



PENTAGONE
VIJFHOEK

OCCUPATION TEMPORAIRE PLACE DU NOUVEAU MARCHÉ AUX GRAINS.

En attendant le réaménagement définitif de la place du Nouveau Marché aux Grains, le projet KapLAB propose une occupation temporaire et évolutive. S'appuyant sur les enseignements du processus participatif mené par la Ville depuis 2021, KapLAB adopte une approche d'urbanisme tactique qui consiste à tester, adapter, faire évoluer les usages. L'idée ? Concevoir du mobilier urbain mobile avec les élèves de l'Institut De Mot-Couvreur et les habitants, pour réinvestir cinq espaces clés autour de l'école : le parvis, l'accès à la salle de théâtre via la rue Rempart des Moines, la place du Nouveau Marché aux Grains, les espaces entre les barres de logements, et enfin la cour de récréation.
À la manière d'un jeu Kapla, ces modules en bois – assises, bacs de plantation, tables, éléments ludiques – s'assemblent, se déplacent et se transforment au fil des expérimentations. Les éléments les plus pertinents resteront, tandis que d'autres seront redéployés ailleurs, favorisant ainsi une transformation progressive et partagée du quartier. Ce projet s'inscrit dans le Contrat École De Mot-Couvreur, un programme régional de rénovation urbaine piloté par le Service École de **perspective.brussels**. Ce Contrat École est actif jusqu'à fin 2026.

TIJDELIJKE INGREPEN VOOR NIEUWE GRAANMARKT.

In afwachting van de definitieve herinrichting van de Nieuwe Graanmarkt geeft het KapLAB-project een tijdelijke en evoluerende invulling aan het plein. Op basis van de ervaringen met het participatieproces dat de Stad sinds 2021 aanstuurt, hanteert KapLAB een tactische stedenbouwkundige aanpak, namelijk de gebruiksmogelijkheden testen, aanpassen en laten evolueren. Het idee? Samen met de studenten van het Institut De Mot-Couvreur en de buurtbewoners mobiel straatmeubilair ontwerpen om te gebruiken in vijf belangrijke ruimten rond de school: het voorplein, de toegang tot de theaterzaal via de Papenvest, het plein zelf, de ruimte tussen de woonblokken, en het speelplein. De houten meubels en dergelijke – plantenbakken, tafels, speelelementen – worden net als in een Kapla-spel opgebouwd, verplaatst en in de loop van het project weer omgebouwd. De meest relevante meubels blijven staan, terwijl andere elders een plaats zullen vinden. Zo komt er een geleidelijke en gedeelde transformatie van de wijk tot stand. Dit project maakt deel uit van het Schoolcontract De Mot-Couvreur, een gewestelijk stadsvernieuwingsprogramma geïnitieerd door de dienst Scholen van **perspective.brussels**. Dit Schoolcontract loopt tot eind 2026.

LA PROPRETÉ AUTOUR DE MARGUERITE.

NORD-EST
NOORD-OOST



Habitez-vous dans le quartier des squares ? Alors pourquoi ne pas envisager de rejoindre le collectif Autour de Marguerite ? Son ambition est de créer une dynamique citoyenne dans ce quartier, proche des institutions européennes. Grâce au travail de ses volontaires et avec l'appui des pouvoirs publics, 'Autour de Marguerite' a pu développer un certain nombre d'activités telles que des ateliers de jardinage, des visites culturelles guidées et des collaborations avec les écoles locales. Les volontaires de ce collectif font partie des Embellisseurs de la Ville de Bruxelles : le dimanche, ils nettoient les abords du square, signalent systématiquement le mobilier urbain endommagé, les éclairages défectueux et les dépôts clandestins et organisent chaque année un grand nettoyage des cendriers géants – les bacs à plantes en acier Corten – du rond-point Schuman pour aider à garder le Quartier des Squares propre.

www.autourdemarguerite.org.

NETHEID RONDOM DE MARGARETASQUARE.

Woont u in de wijk van de Squares? Misschien kunt u dan overwegen om aan te sluiten bij het bewonerscollectief Autour de Marguerite. Deze vereniging wil in haar wijk vlak bij de Europese instellingen een samenlevingsdynamiek uitbouwen. Dankzij de vrijwilligers en met de steun van de overheid kon Autour de Marguerite al een aantal zaken realiseren, zoals workshops tuinieren, culturele rondleidingen en samenwerkingen met de lokale scholen. De vrijwilligers van dit collectief maken deel uit van de 'Straatopfleurders' van de Stad Brussel: op zondagen maken ze de omgeving van de square schoon, verder melden ze ook stelselmatig beschadigd straatmeubilair, defecte verlichting en sluikstorten. Elk jaar organiseren ze zelfs een grote schoonmaak van de grote cortenstalen plantenbakken – die jammer genoeg meestal grote asbakken zijn…

www.autourdemarguerite.org.

NORD
NOORD

NEDER-OVER-
HEEMBEEK

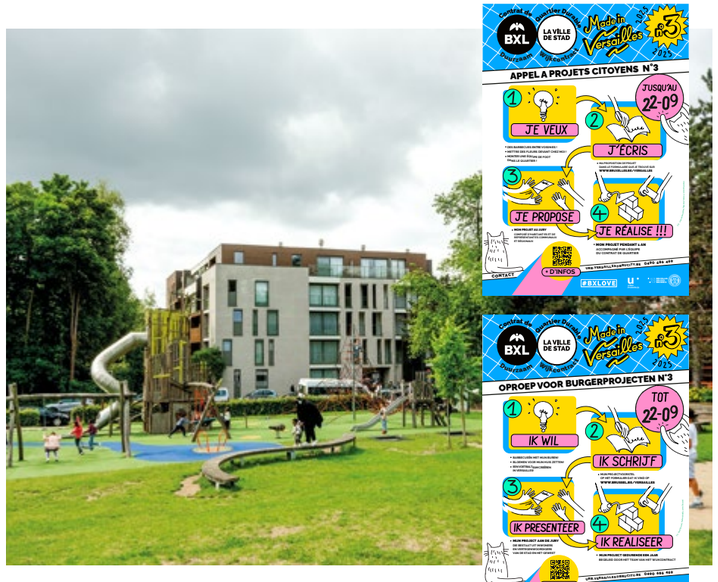
APPELS À PROJETS 'MADE IN'.

La Ville lance la troisième édition de **'Made in Versailles'** et la cinquième édition de **'Made in Héliport-Anvers'**. Ces deux appels à projets sont organisés chaque année pour soutenir les initiatives locales. Ils s'adressent aux habitants, associations ou écoles qui mettent en œuvre des actions ayant un impact positif sur la qualité de vie et la cohésion sociale. Une subvention allant de 500 à 8000 euros peut être octroyée pour les projets retenus. Créer une boîte à livre ? Organiser un festival ? Organiser un tournoi sportif ou lancer un concours du balcon le plus fleuri ? Quelle que soit l'idée de votre projet, l'objectif est de renforcer la convivialité dans les quartiers Héliport-Anvers et Versailles et de valoriser les compétences et talents des riverains. 'Made In' est ouvert à tous les riverains, groupements d'habitants, associations ou écoles faisant partie de ces quartiers. Les personnes non domiciliées dans le périmètre d'un de ces deux quartiers peuvent participer à condition que le projet soit réalisé en partenariat avec un ou plusieurs habitants ou habitantes des quartiers en question. Les formulaires de candidature sont disponibles via **www.bruxelles.be/heliport-anvers** et **www.bruxelles.be/versailles**. Ils devront être réceptionnés par mail ou déposés en main propre (dans votre antenne de quartier) avant le 22 septembre 2025.

Antenne de Quartier Versailles – 144 av. de Versailles – 1120 (NOH) – tous les mercredis de 9 > 17h – urb.versailles@brucity.be – 0490 68 64 69 – 02 279 25 81.
Antenne de quartier Héliport-Anvers – 'Le Coin des Voisins' – 214 chaussée d'Anvers – 1000 – le mercredi et jeudi de 9h à 17h – urb.heliport-antwerpen@brucity.be – 0490 67 61 50 – 02 279 25 23.







PROJECTOPROEPEN 'MADE IN'.

De Stad lanceert de derde editie van **'Made in Versailles'** en de vijfde van **'Made in Helihaven-Antwerpen'**. Beide jaarlijkse projectoproepen willen lokale initiatieven aanmoedigen en richten zich dan ook tot de inwoners, verenigingen of scholen die zich inzetten om acties uit te voeren met een positieve impact op de levenskwaliteit en sociale cohesie. Dit gebeurt met een toelage van 500 tot 8000 euro van de aanvaarde projecten. Een plek voor een boekenruilkast? Een festival of sporttoernooi organiseren? Of een wedstrijd voor het fleurigste balkon op touw zetten? Elk idee is welkom, zolang het de wijken Helihaven-Antwerpen en Versailles maar gezelliger maakt en de vaardigheden en talenten van de buurtbewoners in de kijker zet. Alle inwoners, inwonersgroepen, wijkverenigingen of -scholen kunnen een project indienen voor 'Made In'. Wie niet in de zone van de Wijkcontracten woont, kan ook deelnemen op voorwaarde dat het project uitgevoerd wordt samen met één of meer inwoners van de betrokken wijken. Het aanvraagformulier vindt u op **www.brussel.be/helihaven-antwerpen** en **www.brussel.be/versailles**. De ingevulde formulieren moeten vóór 22 september per mail of in het wijkkantoor bezorgd worden.

Wijkkantoor Versailles – Versailleslaan 144 – 1120 (NOH) – elke woensdag van 9 > 17u – urb.versailles@brucity.be – 0490 68 64 69 – 02 279 25 81.
Wijkkantoor Helihaven-Antwerpen – 'Le Coin des Voisins' – Antwerpsesteenweg 214 – 1000 – Woensdag en donderdag: 9 > 17u – urb.heliport-antwerpen@brucity.be – 0490 67 61 50 – 02 279 25 23.

LE VAUX-HALL FAIT DANSER TOUTES LES GÉNÉRATIONS.

JONG EN OUD OP DE DANSVLOER.

Le mercredi 9 juillet, le parc de Bruxelles retrouve ses airs de guinguette pour une journée festive et gratuite.

Le désormais traditionnel bal intergénérationnel – et gratuit – transforme l'écrin de verdure du Vaux-Hall en piste de danse géante. Dès 15h30, l'accueil en musique donne le ton dans un décor floral et coloré spécialement aménagé pour l'occasion.

L'événement mise sur la convivialité avec sa guinguette, ses tables abritées ou non et ses tubes intemporels choisis par un chanteur et un DJ. Un maître de cérémonie orchestre le tout, garantissant une atmosphère joyeuse jusqu'à 22h30. Les participants se voient offrir une collation et une boisson, tandis que d'autres consommations payantes sont proposées.

Zones assises aménagées, accès à l'eau potable gratuite et accessibilité pour personnes à mobilité réduite : tout est pensé pour que chacun profite pleinement de cette parenthèse estivale !

BAL DE L'ÉTÉ, – 9.7.
Vaux-Hall – Parc de Bruxelles – 1000 – www.lesmaisonsdequartier.brussels.

Op woensdag 9 juli heerst in het Warandepark weer een gezellige en feestelijke sfeer en zijn alle generaties welkom op het gratis zomerbal.

Het inmiddels traditionele intergenerationele – en gratis – zomerbal tovert het groene kader van de Vaux-Hall weer om tot een riante dansvloer in de openlucht. U bent er welkom vanaf 15u30 voor muziek, dans en pret in een speciaal voor de gelegenheid ontworpen fleurige en kleurrijke setting.

Het evenement focust op gezelligheid met een zomerbar, tafeltjes, parasols en tijdloze nummers die een zanger en dj voor u uitkiezen. Dit alles onder leiding van een ceremoniemeester die de vrolijke sfeer er tot 22u30 inhoudt. De deelnemers krijgen een hapje en drankje aangeboden en extra consumpties zijn verkrijgbaar voor een zacht prijsje.

Er zijn schaduwrijke zitjes en gratis drinkwater beschikbaar, en het evenement is toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit. Kortom, er is aan alles gedacht om iedereen met volle teugen van dit zinderende zomerfeest te laten genieten.

ZOMERBAL, – 9.7.
Vaux-Hall – Warandepark – 1000 – www.debuurthuizen.brussels.



©Eric Danhier





SENIORS, NOUVEAUX PIONNIERS.

À 60 ans et plus, l'esprit d'entreprise se réinvente : Bruxelles cherche des entrepreneurs créatifs et passionnés parmi ses aînés.

À l'heure où l'âge de la retraite devient synonyme de renaissance professionnelle, Bruxelles mise sur l'expérience et la créativité des 60+. L'exposition *'Seniors : nouveaux pionniers, savoir-faire et entrepreneuriat'* se met à la recherche de ses protagonistes parmi les sexagénaires inventifs, audacieux et visionnaires qui ont su réinventer leur parcours. Car contrairement aux idées reçues, l'innovation n'est pas l'apanage de la jeunesse : elle se nourrit aussi de cette sagesse acquise que seules les années peuvent offrir.

Les candidats recherchés ont tous franchi le cap des 60 ans et partagent une particularité : ils ont étudié dans une école d'enseignement pour adultes de la Ville, à l'ARBA ou se sont formés de manière autodidacte, avant de concrétiser leurs ambitions. Qu'ils aient créé un projet innovant, façonné un objet unique, réalisé une œuvre artistique ou lancé une activité entrepreneuriale, ces **'goldies' bruxellois** incarnent cette génération qui refuse de ranger ses rêves au placard. L'appel à candidatures vise précisément ces profils atypiques qui prouvent qu'il n'est jamais trop tard pour entreprendre.

Le vernissage du **mardi 30 septembre** à la Tour à Plomb marquera le coup d'envoi de cette célébration du savoir-faire senior. HUB Brussels animera des sessions de speed coaching, tandis que des témoignages vidéo révéleront des parcours inspirants. Une occasion rêvée de networking entre générations, où l'expérience des uns nourrira l'énergie des autres. Cette expo offre bien plus qu'une simple vitrine : elle constitue une véritable plateforme d'échanges et d'apprentissage.

'SENIORS, NOUVEAUX PIONNIERS', – 30.9 > 2.10.
Candidatures ouvertes jusqu'au 15 août 2025 – 02 279 22 56 – senior@brucity.be.
Foyer de la Tour à Plomb – 24 rue de l'Abattoir – 1000.

SENIOREN, NIEUWE PIONIERS.

Ook 60-plussers hebben nog zin om te ondernemen en doen dat vaak op een eigen, bijzondere manier. Brussel zoekt nu deze creatieve en gepassioneerde ondernemers.

Nu de pensioenleeftijd steeds vaker de aanzet vormt voor een nieuw professioneel hoofdstuk, zet Brussel volop in op de ervaring en creativiteit van 60-plussers. De tentoonstelling *'Senioren: nieuwe pioniers, knowhow en ondernemerschap'* gaat op zoek voorbeelden van inventieve, moedige en visionaire zestigers die erin slaagden hun parcours een nieuw elan te geven. Want in tegenstelling tot wat vaak gedacht wordt, is innovatie niet enkel een zaak van de jeugd: ze groeit ook uit de wijsheid die meestal komt met de jaren.

De gezochte kandidaten zijn allemaal 60+ en voor ze hun ambities waarmaakten, waren ze autodidact of volgden ze les aan een school voor volwassenenonderwijs van de Stad of aan de ARBA (Franstalige Academie voor Schone Kunsten). Of ze nu een innovatief project opstartten, een uniek object ontwierpen, een kunstwerk maakten of een onderneming hebben opgericht… deze **Brusselse 'goldies'** vormen een generatie die haar dromen niet zomaar opgeeft. De oproep richt zich precies tot deze atypische profielen die bewijzen dat het nooit te laat is om te ondernemen.

De vernissage op **dinsdag 30 september** in de Hageltoren geeft het startschot van deze viering van seniorenexpertise. HUB Brussels organiseert er speedcoachingsessies, en in videoreportages komen inspirerende levensverhalen aan bod. Een uitgelezen kans voor intergenerationele networking, waarbij de ervaring van de enen de energie van anderen zal aanwakkeren. Deze tentoonstelling is meer dan een showcase: het is een trefpunt voor uitwisseling en leren.

'SENIOREN, NIEUWE PIONIERS', – 30.9 > 2.10.
Kandidaturen welkom tot 15 augustus 2025 – 02 279 22 56 – senior@brucity.be.
Foyer van de Hageltoren – Slachthuisstraat 24 – 1000.



Quelques adresses.

- **Ambiorix** – 4 square Ambiorix – 1000.
- **Anneessens** – 2 rue du Vautour – 1000.
- **Haren** – 11 rue de Cortenbach – 1130.
- **Marollia** – 154 rue aux Laines – 1000.
- **Mellery** – 10 rue Mathieu Desmaré – 1020.
- **Midi** – 53 boulevard du Midi – 1000.
- **Millénaire** – 150A chaussée d'Anvers – 1000.
- **Modèle** – 23 avenue de la Cité Modèle – 1020.
- **Rossignol** – 18-20 chemin du Rossignol – 1120.

Toutes les adresses sur **www.lesmaisonsdequartier.brussels.**



©Eric Danhier







©Eric Danhier

Enkele adressen.

- **Ambiorix** – Ambiorixsquare 4 – 1000.
- **Anneessens** – Gierstraat 2 – 1000.
- **Haren** – Kortenbachstraat 11 – 1130.
- **Haren** – Kortenbachstraat 11 – 1130.
- **Marollia** – Wolstraat 154 – 1000.
- **Millennium** – Antwerpsesteenweg 150A – 1020.
- **Model** – Modelwijklaan 23 – 1020.
- **Nachtegaal** – Nachtegaalsweg 18-20 – 1120.
- **Zuid** – Zuidlaan 53 – 1000.

Alle adressen op **www.debuurthuizen.brussels.**

agenda

En plus des activités hebdomadaires – ateliers cuisine, couture, cours de yoga, alphabétisation, multimédia… voici un aperçu de quelques activités de juillet et août dans les Maisons de Quartier :

Excursion au Bois du Cazier
(en bus).
- **Quand ?** Mardi 1er juillet à 8h15 – 7 euros.
- **Où ?** Rdv à la Haren.
- **Infos ?** Haren.

Barbecue.
- **Quand ?** Mercredi 2 juillet à 12h – 12 euros.
- **Où ?** Ambiorix.

Parcours Art Nouveau
avec Arkadia.
- **Quand ?** Jeudi 3 juillet à 13h45 – 1,25 euro.
- **Où ?** Rdv à la Maison Horta – 1050.
- **Infos ?** Haren.

Couscous solidaire
avec l'asbl Le Troisième Œil.
- **Quand ?** Jeudi 3 juillet à 12h – 10 euros/végétarien – 13 euros/poulet.
- **Où ?** Mellery.

Barbecue.
- **Quand ?** Vendredi 4 juillet à 12h – 12 euros.
- **Où ?** Rossignol.

Excursion au Domaine provincial De Gavers (en train).
- **Quand ?** Vendredi 4 juillet à 8h30 – 10 euros.
- **Où ?** Rdv à la Midi.
- **Infos ?** Anneessens.

Atelier créatif CREA.
- **Quand ?** Les vendredis 4 et 18 juillet à 10h – 1 euro.
- **Où ?** Haren.

Balade Arts Nouveaux avec Katie.
- **Quand ?** Mardi 8 juillet à 13h30 – 2 euros.
- **Où ?** Rdv à la Ambiorix.

Atelier de scrapbooking.
Apporter des photos !
- **Quand ?** Les mardis 8 juillet et 12 août à 14h.
- **Où ?** Mellery.

Bal de l'Été au Vaux-Hall.
(cfr p. 30)
- **Quand ?** Mercredi 9 juillet de 15h30 à 22h30.
- **Infos ?** Dans votre .

Excursion intergénérationnelle au Domaine de Nekker.
- **Quand ?** Jeudi 10 juillet – 6 euros/adulte – 3 euros/enfant.
- **Infos ?** Marollia.

Croque-monsieur/salade.
- **Quand ?** Lundi 14 juillet à 12h – 1,50 euro/croque.
- **Où ?** Ambiorix.

Plopsaqua Hannut.
- **Quand ?** Mardi 15 juillet – 15 euros/adulte – 10 euros/enfant.
- **Où ?** Rdv à 8h30 à la Gare du Midi.
- **Infos ?** Marollia.

Journée à Ostende.
- **Quand ?** Mercredi 16 juillet – 8 euros/adulte 6 euros/enfant.
- **Infos ?** Rossignol.

Balade Nature guidée Parcours de la Senne.
- **Quand ?** Jeudi 17 juillet – 1 euro.
- **Où ?** Rdv à 14h15 place Rogier.
- **Infos ?** Haren.

Visite de l'Atomium.
- **Quand ?** Vendredi 18 juillet – 6 euros.
- **Où ?** Rdv à 13h sur place.
- **Infos ?** Anneessens.

Visite à Brugge (en train).
- **Quand ?** Mercredi 23 juillet – 8 euros.
- **Infos ?** Millénaire.

Excursion intergénérationnelle à Ostende.
- **Quand ?** Jeudi 24 juillet à 10h – 8 euros.
- **Où ?** Rdv à la Gare du Midi.
- **Infos ?** Marollia.

Journée à La Panne.
- **Quand ?** Jeudi 24 juillet à 8h30 – 7 euros/adulte – 5 euros/enfant.
- **Où ?** Rdv place P. Benoit.
- **Infos ?** Rossignol.

Excursion au Domaine d'Huizingen.
- **Quand ?** Mardi 29 juillet – 10 euros.
- **Infos ?** Anneesseens.

Bowling.
- **Quand ?** Vendredi 1er août à 13h45 – 7 euros.
- **Où ?** Rdv à la Modèle
- **Infos ?** Modèle.

Excursion au Bois des Rêves, Spray Park (en train).
- **Quand ?** Mardi 5 août – 10 euros.
- **Infos ?** Anneessens.

Mini-golf.
- **Quand ?** Mardi 5 août à 14h – 3 euros.
- **Où ?** Rdv au Parc Josaphat.
- **Infos ?** Rossignol.

Visite du Musée de l'Afrique.
- **Quand ?** Mercredi 6 août – Heure à préciser.
- **Infos ?** Millénaire.

Journée à Blankenberge.
- **Quand ?** Mercredi 13 août – 8 euros/adulte – 6 euros/enfant.
- **Infos ?** Rossignol.

Repas du mois.
- **Quand ?** Mardi 19 août à 12h – 13 euros.
- **Infos ?** Rossignol.

Balade Nature guidée Réserve du Vogelzang.
- **Quand ?** Jeudi 21 août – 1 euro.
- **Où ?** Rdv à 14h15 devant le cimetière d'Anderlecht.
- **Infos ?** Haren.

Excursion à Chevetogne (en car).
- **Quand ?** Mercredi 24 août – 12 euros/- de 12 ans – 15 euros/autres.
- **Infos ?** Anneessens.

FERMETURE.
Pour les fermetures estivales, veuillez consulter votre .

La Haren est temporairement fermée en raison de travaux.

- **Adresse provisoire :** 8 rue de Cortenbach – 1130 Haren.
- **Horaires des permanences,**
  – Mercredis et jeudis : de 9h à 12h & de 13h à 16h30.
  – Vendredis : de 13h à 15h30 (animation).
- **Horaires des permanences sociales,**
  – Jeudis : de 9h30 à 12h30.
  – Jeudis et vendredis après-midi : sur rendez-vous (visite à domicile possible).
- **Contacts Haren,**
  – **Sandrine Depaepe :** sandrine.depaepe@lmdq.brussels – 0491 86 60 81.
  – **Alicia Luengo Almena :** alicia.luengoalmena@lmdq.brussels – 0490 47 67 54.
  – **Bertrand Bernath :** bertrand.bernath@lmdq.brussels – 0474 86 48 51.

Pour la confirmation des activités, les inscriptions (parfois obligatoires) et toute info complémentaire, rendez-vous dans votre Maison de Quartier ou sur le site Internet : lesmaisonsdequartier.brussels.

agenda

Er zijn natuurlijk de vaste wekelijkse activiteiten zoals workshops koken, naaien, yoga, alfabetisering, multimedia… Maar er is deze maand nog veel meer te doen in de Buurthuizen. Dit bijvoorbeeld:

Uitstap naar Bois du Cazier
(per bus).
- **Wanneer?** Dinsdag 1 juli om 8u15 – 7 euro.
- **Waar?** Haren.
- **Info?** Haren.

Barbecue.
- **Wanneer?** Woensdag 2 juli om 12u – 12 euro.
- **Waar?** Ambiorix.

Art nouveau-rondleiding
met Arkadia.
- **Wanneer?** Donderdag 3 juli om 13u45 – 1,25 euro.
- **Waar?** Hortahuis -1050.
- **Info?** Haren.

Couscous voor het goede doel.
met de vzw Le Troisième Œil.
- **Wanneer?** Donderdag 3 juli om 12u – 10 euro/vegetarisch – 13 euro/kip.
- **Waar?** Mellery.

Barbecue.
- **Wanneer?** Vrijdag 4 juli om 12u – 12 euro.
- **Waar?** Nachtegaal.

Uitstap naar provinciaal domein De Gavers (per trein).
- **Wanneer?** Vrijdag 4 juli om 8u30 – 10 euro.
- **Waar?** Zuid.
- **Info?** Anneessens.

CREA – Creatieve workshop.
- **Wanneer?** Op vrijdag 4 en 18 juli om 10u – 1 euro.
- **Waar?** Haren.

Art nouveau-wandeling
met Katie.
- **Wanneer?** Dinsdag 8 juli om 13u30 – 2 euro.
- **Waar?** Ambiorix.

Workshop scrapbooking.
Foto's meebrengen!
- **Wanneer?** Op dinsdag 8 juli en 12 augustus om 14u.
- **Waar?** Mellery.

Zomerbal in Vaux-Hall (zie p. 30).
- **Wanneer?** Woensdag 9 juli van 15u30 tot 22u30.
- **Info?** in uw .

Intergenerationele uitstap naar domein De Nekker.
- **Wanneer?** Donderdag 10 juli – 6 euro/volwassene – 3 euro/kind.
- **Info?** Marollia.

Croque-monsieur/slaatje.
- **Wanneer?** Maandag 14 juli om 12u – 1,50 euro/croque.
- **Waar?** Ambiorix.

Plopsaqua Hannut.
- **Wanneer?** Dinsdag 15 juli – 15 euro/volwassene – 10 euro/kind.
- **Waar?** Om 8u30 aan Zuidstation.
- **Info?** Marollia.

Dagje Oostende.
- **Wanneer?** Woensdag 16 juli – 8 euro/volwassene – 6 euro/kind.
- **Waar?** Nachtegaal.

Natuurwandeling met gids langs de Zenne.
- **Wanneer?** Donderdag 17 juli – 1 euro.
- **Waar?** Om 14u15 aan Rogierplein.
- **Info?** Haren.

Bezoek aan Atomium.
- **Wanneer?** Vrijdag 18 juli – 6 euro.
- **Waar?** Om 13u ter plaatse.
- **Info?** Anneessens.

Bezoek aan Brugge (per trein).
- **Wanneer?** Wo 23 juli – 8 euro.
- **Info?** Millennium.

Intergenerationele uitstap naar Oostende.
- **Wanneer?** Donderdag 24 juli om 10u – 8 euro.
- **Waar?** Aan Zuidstation.
- **Info?** Marollia.

Dagje De Panne.
- **Wanneer?** Donderdag 24 juli om 8u30 – 7 euro/volwassene – 5 euro/kind.
- **Waar?** Aan P. Benoitplein.
- **Info?** Nachtegaal.

Uistap naar domein van Huizingen.
- **Wanneer?** Dinsdag 29 juli – 10 euro.
- **Info?** Anneessens.

Bowling.
- **Wanneer?** Vrijdag 1 augustus om 13u45 – 7 euro.
- **Waar?** Model.
- **Info?** Model.

Uitstap naar Bois des Rêves, Spray Park (per trein).
- **Wanneer?** Dinsdag 5 augustus – 10 euro.
- **Info?** Anneessens.

Minigolf.
- **Wanneer?** Dinsdag 5 augustus om 14u – 3 euro.
- **Waar?** Aan Josaphatpark.
- **Info?** Nachtegaal.

Bezoek aan Museum voor Midden-Afrika.
- **Wanneer?** Woensdag 6 augustus – uur te bevestigen.
- **Info?** Millennium.

Dagje Blankenberge.
- **Wanneer?** Woensdag 13 augustus – 8 euro/volwassene – 6 euro/kind.
- **Info?** Nachtegaal.

Maaltijd van de maand.
- **Wanneer?** Dinsdag 19 augustus om 12u – 13 euro.
- **Info?** Nachtegaal.

Natuurwandeling met gids Natuurgebied Vogelzang.
- **Wanneer?** Donderdag 21 augustus – 1 euro.
- **Waar?** Om 14u45 voor het kerkhof van Anderlecht.
- **Info?** Haren.

Uitstap naar Chevetogne
(per bus).
- **Wanneer?** Woensdag 24 augustus – 12 euro/-12 jaar – 15 euro/+12 jaar.
- **Info?** Anneessens.

Openingstijden in de zomer: raadpleeg uw .

HAREN GESLOTEN.
Haren is tijdelijk gesloten wegens werken.

- **Voorlopig adres:** Kortenbachstraat 8 – 1130 Haren.
- **Permanentie,**
  – Woensdag en donderdag: van 9u tot 12u en van 13u tot 16u30.
  – Vrijdag: van 13u tot 15u30 (activiteiten).
- **Sociale spreekuren,**
  – Donderdag: van 9u30 tot 12u30, Donderdag- en vrijdagnamiddag: op afspraak (huisbezoek mogelijk).
- **Contacten Haren,**
  – **Sandrine Depaepe :** sandrine.depaepe@lmdq.brussels – 0491 86 60 81.
  – **Alicia Luengo Almena :** alicia.luengoalmena@lmdq.brussels – 0490 47 67 54.
  – **Bertrand Bernath :** bertrand.bernath@lmdq.brussels – 0474 86 48 51.

Om te weten of bepaalde activiteiten doorgaan, om in te schrijven (soms verplicht) en voor bijkomende informatie kunt u terecht in uw buurthuis of op de website debuurthuizen.brussels.



VILLE DE BRUXELLES
STAD BRUSSEL
CITY OF BRUSSELS

BRUCITY.
4 rue des Halles – 1000 Bruxelles.
02 279 22 11 – www.bruxelles.be.

URGENCES.	
112.	**Appel d'urgence européen.** Le 112 est un numéro d'appel d'urgence européen que vous pouvez utiliser en cas d'accident, d'agression, ou dans toute autre situation de détresse.
100.	**Pompiers et ambulance** (urgence).
101.	**Police** (urgence).
02 279 79 79.	**Police – Direction générale.** (Permanence : 8h > 22h). 30 rue du Marché au Charbon – 1000.
1733.	**Service de garde des médecins.**
070 660 160. 0903 99 000.	**Service de garde des pharmaciens de l'agglomération bruxelloise.**
070 245 245.	**Centre anti-poison.** (7j/7 & 24h/24) – **www.poisoncentre.be.**
116 000.	**Child Focus.**
0800 35 550.	**Le numéro vert pour les personnes âgées dans le cadre du Plan isolement de la Ville.**
0800 99 340.	**Écoute, aide et hébergement d'urgence pour personnes sans-abri ou personnes en détresse sociale** (CASU) 24h/24.

VIE PRATIQUE.	
02 279 22 11. lundi à vendredi : 8h30 à 16h30.	**Numéro général de la Ville de Bruxelles.**
	Population – Brucity 4 rue des Halles – 1000. Sur rendez-vous : cartes d'identité, passeports et permis de conduire. Permanence téléphonique : lundi > vendredi : 8h30 > 16h30.
	Bureau des étrangers – Brucity. Uniquement sur rendez-vous. Européens : **www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous.** Non-européens : **HUE-NEU@brucity.be.** Permanence téléphonique : lundi > vendredi : 13h30 > 16h.
	Population – Laeken. 246 bd Émile Bockstael. Ouverture : lundi > mercredi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Jeudi : 8h30 > 12h, 13h30 > 18h. Vendredi : 8h30 > 13h.
	Population – Neder-Over-Heembeek. 30 Kruisberg. Ouverture : lundi > mercredi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h. Vendredi : 8h30 > 13h.
	Population – Haren. 8 rue de Cortenbach – Ouverture : jeudi : 13h30 > 18h.
	Population – Quartier Louise. 240 av. Louise. Ouverture : lundi > jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Vendredi : 8h30 > 13h.
02 279 65 00.	**Bravvo – Service de prévention.** 37 rue de la Caserne – 1000 infoprevention@brucity.be – bravvo.bruxelles.be.
02 543 63 39.	**CPAS – accueil central.**
0800 17 071.	**Service Crèches.**
02 279 59 10.	**Service Jeunesse.**
02 279 36 70.	**Service Famille.**
02 427 69 25.	**Maison des familles.**
02 279 34 95.	**Service Seniors.**
0800 18 811.	**Infos handicap.**
0475 29 22 86.	**Garde d'enfants malades à domicile.**
02 279 38 10.	**Instruction publique.**
103.	**Écoute-Enfants de la Communauté française.**
107.	**Télé-Accueil.** Quelqu'un à qui parler 24h/24 dans l'anonymat.
078 15 25 56.	**Alcooliques Anonymes (AA).** alcooliquesanonymes.be.

OBJETS PERDUS, OBJETS TROUVÉS.	
	Objets trouvés sur le territoire de la Ville : afa.objetstrouves-verlorenvoorwerpen@brucity.be
070 232 000.	**STIB** (Botanique).
070 220 200.	**De Lijn.**
010 23 53 53.	**TEC.**
02 525 21 11.	**SNCB** (renseignements généraux).

PROPRETÉ PUBLIQUE.	
0800 901 07.	**Service Propreté Ville de Bruxelles** Numéro vert d'information et des plaintes. Collecte gratuite des encombrants en conteneurs 2x/an.
02 279 22 11.	Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an
0800 981 81.	**Bruxelles-Propreté** **www.bruxelles-proprete.be** Recypark Buda – 6 av. A. Van Oss – 1120 NOH. Ouvert : dim & lun : 14 h > 20h15. Mar & mer : 9h > 20h15. Jeu, ven & sam : 9h > 16h15. Collecte gratuite d'encombrants à domicile 2x/an, 3m³.
0800 14 477.	**ESPACES VERTS.**

TRAVAUX PUBLICS.	
02 279 60 33.	**Service Voirie de la Ville de Bruxelles.** **travauxdevoirie@brucity.be.** **www.fixmystreet.irisnet.be.**
070 23 32 36.	**Voiries régionales.** Région de Bruxelles-Capitale. **www.fixmystreet.irisnet.be.**

EAU – GAZ – ÉLECTRICITÉ.	
02 549 41 00.	**Sibelga** (Electricité & gaz) : Général.
0800 19 400.	**Odeur de gaz.**
02 274 40 66.	**Panne d'électricité.** **clients-klanten@sibelga.be – www.sibelga.be.**
02 739 52 11.	**Vivaqua** (eau): interventions urgentes – **www.vivaqua.be.**

www.bpost.be.	BUREAUX DE POSTE.
02 201 23 45.	**Centre – 1000.** 1 rue de Laeken. 17-19 rue des Bogards. 41-43 rue Stévin (Quartier européen).
	Laeken – 1020. 32 b1 rue Tielemans. 13-15 avenue de la Brise.
	Haren – 1130. 1031j chée de Haecht (à 1140 Evere).

ÉGOUTS.	
0800 901 07.	**En voirie publique communale** égout bouché.
02 739 52 11.	**En immeuble privé.** Odeurs d'égouts et égouts privés bouchés **Vivaqua** (24h/24) **www.vivaqua.be.**

URBANISME.	
02 279 29 29.	**Call Center.**

TOURISME & LOISIRS.	
02 513 89 40.	**Tourisme information.**

ENVIE D'UN NOUVEAU CHALLENGE ?LA VILLE DE BRUXELLES RECRUTE !

Postulez sur **jobs.bruxelles.be.**

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS.

COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN.



Philippe Close

BOURGMESTRE
BURGEMEESTER

philippe.close@brucity.be – 02 279 47 40



Florence Frelinx

PREMIÈRE ÉCHEVINE
> Patrimoine public, Sports, Espaces verts et Bien-Être animal
EERSTE SCHEPEN
> Openbaar Patrimonium, Sport, Groene Ruimten en Dierenwelzijn

cabinet.f.frelinx@brucity.be – 02 279 44 30



Faouzia Hariche

ÉCHEVINE
> Instruction publique, Jeunesse, Ressources humaines et Petite Enfance
SCHEPEN
> Openbaar Onderwijs, Jeugd, Human Resources en het Jonge Kind

cabinet.f.hariche@brucity.be – 02 279 49 10



Anaïs Maes

ÉCHEVINE > Urbanisme, l'Espace public, Travaux de voirie, Mobilité et Enseignement néerlandophone
SCHEPEN > Stedenbouw en Openbare Ruimte, Openbare Werken, Mobiliteit en Nederlandstalig Onderwijs

kabinet.a.maes@brucity.be – 02 279 45 10



Clémentine Buggenhout

ÉCHEVINE > État civil, Affaires citoyennes, Seniors, Technologies de l'Information et Communication, Parc automobile et Achats et Facilities
SCHEPEN > Burgerlijke Stand, Burgerzaken, Senioren, Informatie- en Communicatietechnologie, Wagenpark en Aankopen en Facilities

cabinet.c.buggenhout@brucity.be – 02 279 47 20



Didier Wauters

ÉCHEVIN
> Affaires économiques, Emploi, Commerce et équipement communal
SCHEPEN
> Economie, Werk, Handel en Gemeentelijke Uitrusting

cabinet.d.wauters@brucity.be – 02 279 44 10



Delphine Houba

ÉCHEVINE
> Logement, Égalité des Chances, Tourisme et grands événements
SCHEPEN
> Huisvesting, Gelijke Kansen, Toerisme en Grote Evenementen

cabinet.d.houba@brucity.be – 02 279 48 50



Anas Ben Abdelmoumen

ÉCHEVIN > Finances et Propreté publique
SCHEPEN > Financiën en Openbare Netheid

cabinet.a.benabdelmoumen@brucity.be – 02 279 52 00



Frederik Ceulemans

ÉCHEVIN
> Rénovation urbaine, Climat, Participation citoyenne et Affaires néerlandophones
SCHEPEN
> Stadsvernieuwing, Klimaat, Burgerparticipatie, Nederlandstalige Aangelegenheden

kabinet.f.ceulemans@brucity.be – 02 279 44 40



David Weytsman

PRÉSIDENT DU CPAS
(Centre Public d'Action Sociale)
OCMW-VOORZITTER
(Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn)

president@cpasbxl.brussels voorzitter@ocmwbxl.brussels – 02 543 60 01



Dirk Leonard

SECRÉTAIRE COMMUNAL
STADSSECRETARIS

cabinet.secretaire@brucity.be kabinet.secretaris@brucity.be – 02 279 22 11


BXL
LA VILLE
DE STAD
FOIRE DU
MIDI
ZUID
FOOR
19|07>24|08
PLEIN D'HISTOIRES
À PARTAGER !
ZOVEEL VERHALEN
OM TE VERTELLEN!
foiredumidi.brussels
zuidfoor.brussels